



# Народное слово

Узбекистан —  
государство  
с великим  
будущим

Издается с 1 января 1991 года

Http: Narodnoeslovo.uz

E-mail: slovo@uzpak.uz

11 мая 2005 года, N 90 (3708)

Среда

## СОТРУДНИЧЕСТВО ВО ИМЯ ПРОГРЕССА И ПРОЦВЕТЕНИЯ

По приглашению Президента Ислама Каримова 10 мая Президент Республики Корея Но Му Хен прибыл с государственным визитом в Республику Узбекистан.

В тот же день в резиденции "Дурмень" состоялась церемония официальной встречи высокого гостя. В честь Президента Республики Корея был выстроен почетный караул. Были подняты флаги двух стран, прозвучали государственные гимны. Ислам Каримов и Но Му Хен обошли ряды почетного караула.

В ходе беседы президентов с глазу на глаз обсуждались вопросы нынешнего состояния и перспективы узбекско-корейских отношений, актуальные региональные и международные проблемы.

Руководитель Узбекистана отметил, что развитие торгово-экономического и общественно-политического сотрудничества, а также совпадение взглядов обеих стран в вопросах мировой политики служат важным фактором расширения взаимных связей. Государственный визит главы Южной Кореи в Узбекистан рассматривается как свидетельство заинтересованности Сеула в дальнейшем развитии отношений с Ташкентом.

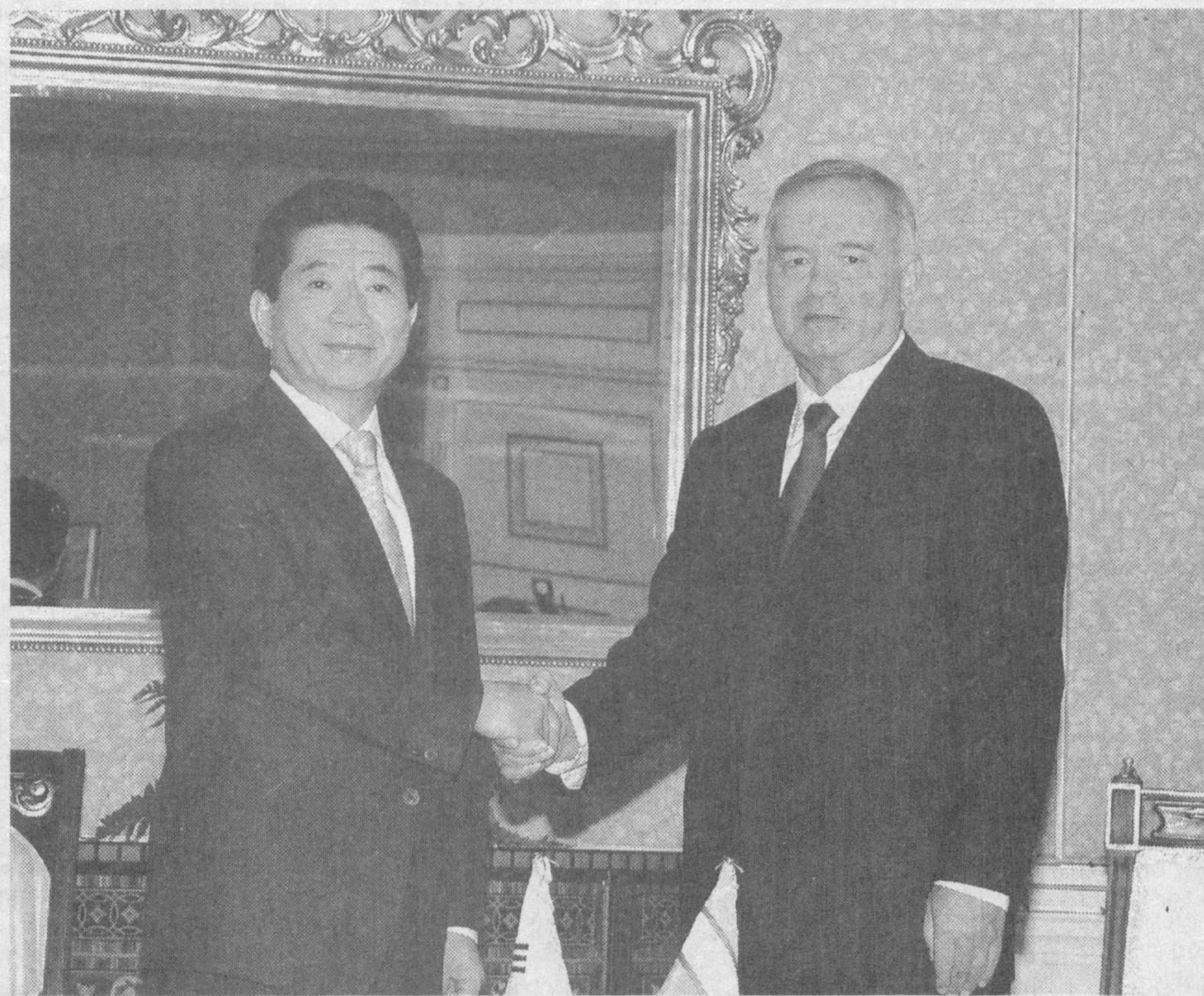
Но Му Хен выразил благодарность руководителю нашей страны за приглашение посетить Узбекистан. Данный визит, отметил он, является хорошей возможностью для анализа состояния двусторонних отношений, подробного обмена мнениями по вопросам дальнейшего развития сотрудничества.

В ходе беседы большое внимание стороны уделили проблемам предотвращения международного терроризма и экстремизма, контрабанды оружия и наркотических веществ, распространения оружия массового поражения. Рассмотрено сотрудничество Узбекистана и Южной Кореи в сфере укрепления безопасности с точки зрения современных условий.

На переговорах официальных делегаций двух стран в расширенном составе Ислам Каримов и Но Му Хен сосредоточили внимание на вопросах торгово-экономического сотрудничества.

Узбекистан рассматривает Южную Корею как одного из основных своих партнеров в сфере торговли и инвестиций нашей страны не только в Азии, но и в мире. Узбекистан заинтересован в освоении достижений Южной Кореи в таких сферах, как высокие технологии, электроника, автомобилестроение, текстильная промышленность, машиностроение, в разработке и внедрении крупных совместных экономических проектов. Привлечение инвестиций Южной Кореи в горно-металлургическую промышленность нашей страны выгодно для обеих государств.

Южная Корея высоко оценивает реформы, последовательно проводимые в Узбекистане в политической и социальной сферах. Руководство Кореи, учитывая общественно-политическую стабильность, благоприятные для иностранных инвесторов условия в Узбекистане, уделяет особое



внимание дальнейшему развитию экономических отношений с нашей страной. Южная Корея заинтересована в использовании возможностей Узбекистана при выводе на рынки Центральной Азии и стран СНГ.

На переговорах отмечалось последовательное развитие торгово-экономических отношений между Узбекистаном и Южной Кореей. В 2004 году объем товарооборота возрос на 41 процент и составил 409 миллионов долларов США.

В настоящее время в Узбекистане действуют 127 созданных на основе партнерства совместных предприятий. Причем они работают в важнейших отраслях экономики — автомобилестроении, электронной и легкой промышленности, производят конкурентоспособную продукцию. Велика доля этих предприятий и в экспорте. В частности, продукция совместного предприятия "УзДЭУавто" пользуется большим спросом во многих странах СНГ. По сведениям зарубежной печати, в первом квартале прошлого года в России было реализовано более 6 тысяч автомобилей "УзДЭУавто", а за тот же период нынешнего года данный показатель превысил 15 тысяч.

В настоящее время продукция "УзДЭУавто" занимает первое место среди зарубежных автомобилей по количеству их реализации в России.

В Узбекистане действуют представительства 28 фирм и компаний Южной Кореи. Конечно, достигнутые результа-

ты вызывают удовлетворение. Однако имеющиеся возможности в плане расширения сотрудничества используются еще не полностью. В Южной Корее высока стоимость рабочей силы и к тому же там не выделяется хлогичатки. Нетрудно подсчитать, насколько выгоднее для обеих стран установка оборудования в Узбекистане и переработка сырья на месте вместо вывоза хлопкового волокна в Корею для производства изделий. Более того, экспортировать готовую продукцию в Западную Азию, СНГ и некоторые европейские страны выгоднее из Узбекистана, поскольку транспортные затраты меньше.

Такой же подход приемлем и в отношении высоких технологий, электронной продукции. Сейчас в мире, в частности в странах СНГ, растет потребность в различных видах бытовой техники. Обемм сторонам следует разумно и эффективно использовать эту возможность.

Если рассматривать развитие узбекско-корейских отношений в более широком плане, то станет очевидным, что оно является важным фактором расширения связей между многими регионами Юго-Восточной Азии и СНГ. На переговорах отмечалось, что достигнутые результаты в текстильной (Kabool) и электронной (Samsung и LG) сферах, автомобилестроении (DAEWOO) и других отраслях могут быть более значительными. Были рассмотрены вопросы расширения контактов предпринимателей, все-

сторонней поддержки и стимулирования их сотрудничества. Не случайно Но Му Хена сопровождает большая делегация корейских предпринимателей. В ходе визита в Ташкенте планируются проведение бизнес-семинара деловых кругов обеих стран и определение конкретных планов по отдельным отраслям.

На переговорах в резиденции "Дурмень" достигнута договоренность о проведении мероприятий правительств двух стран по дальнейшей активизации торгово-экономического сотрудничества.

Большое внимание было уделено социальной сфере — культуре и искусству, науке и образованию. Корейское агентство международного сотрудничества (KOICA) вносит достойный вклад в развитие гуманитарного сотрудничества. По путевкам агентства более 500 наших соотечественников, представляющих такие сферы, как экономика, медицина, образование, повысили квалификацию на специальных курсах в Корее. В прошедшем году в Ташкенте открылся Центр информационных технологий.

Представители культуры и искусства обеих стран проводят совместные мероприятия. Есть глубокий символический смысл в том, что визит Но Му Хена в нашу страну совпал с днями празднования 60-летия Победы над фашизмом во Второй мировой войне. Корейский народ никогда не забудет, что в годы войны несколько тысяч корейцев нашли приют в Узбекистане, всегда бу-

дет помнить щедрость и великодушие узбекского народа. В настоящее время тысячи узбекстанцев корейской национальности активно трудятся во имя процветания страны. Признание ими Узбекистана своей Родиной имеет важное значение в дружеских отношениях между нашими народами. Близость двух народов, восточная мудрость укрепляют взаимодоверие, уважение и служат важным фактором расширения всестороннего сотрудничества.

По завершении переговоров в резиденции "Дурмень" президенты подписали Совместное заявление между Республикой Узбекистан и Республикой Корея. Были подписаны также межправительственные соглашения о сотрудничестве в гуманитарной сфере, о реализации проекта создания в Узбекистане национальной географической информационной системы, межведомственные меморандумы взаимопонимания о сотрудничестве в области энергетики и минеральных ресурсов, о сотрудничестве в сфере текстильных технологий.

На встрече с представителями средств массовой информации руководители Узбекистана и Южной Кореи отметили, что переговоры прошли в духе взаимодоверия, в конструктивной обстановке. Подписанные документы будут служить интересам народов обеих стран.

Южная Корея по объему валового внутреннего продукта занимает десятое место в мире, а по экспорту — девятое. До настоящего времени между нашими странами подписано 25 документов. В ходе визита Но Му Хена будут подписаны еще 14.

— Это все основания полагать, что в текущем году объем товарооборота между нашими странами достигнет 600 миллионов долларов США, — сказал Ислам Каримов. — Мы предложили привлечь инвестиции Южной Кореи на осуществление новых проектов по разведке и разработке на территории Узбекистана минеральных ресурсов, в частности углеводородного сырья, а также в сфере торговли, финансов.

Но Му Хен выразил удовлетворение предпринимателями итогами своего визита. Он отметил, что принял предложение Ислама Каримова поднять взаимные отношения между двумя странами на уровень стратегического партнерства.

— Узбекистан является для нас государством, сотрудничество с которым имеет важное значение, — сказал руководитель Южной Кореи. — В конструктивном взаимодействии на международном арене заинтересованы обе стороны.

Государственный визит Президента Республики Корея Но Му Хена в Узбекистан продолжится.

Анвар БОБОЕВ, корр. УзА.  
Фото А. ТУРАЕВА. УзА.

## В ЦЕНТРАЛЬНОЙ ИЗБИРАТЕЛЬНОЙ КОМИССИИ

Состоялось заседание Центральной избирательной комиссии Республики Узбекистан, на котором в соответствии со статьей 3 Закона Республики Узбекистан "О Центральной избирательной комиссии Республики Узбекистан" председателем Центральной избирательной комиссии избран Абдусаломов Мирза-Уллубек Эlicheвич, работавший председателем Конституционного суда Республики Узбекистан.

УзА.

## РОЛЬ ПРОГРАММЫ ЛОКАЛИЗАЦИИ в развитии малого и частного бизнеса

В докладе Президента Ислама Каримова "Наша главная цель — демократизация и обновление общества, реформирование и модернизация страны" на совместном заседании Законодательной палаты и Сената Олий Мажлиса было отмечено, что одним из приоритетов развития экономики является опережающее развитие частного сектора, увеличение его доли в экономике страны.

Мировой опыт показывает, что для динамичного развития отраслей промышленности и сельского хозяйства в любой стране, вне зависимости от уровня ее экономического развития, требуется создание соответствующих условий со стороны государства, стимулирующих хозяйствующие субъекты на постоянное осуществление работы по внедрению новых технологий, эффективное использование имеющегося в стране сырьевого, трудового и интеллектуального потенциала.

Политика индустриализации, направленная на внедрение передовых промышленных и перерабатывающих мощностей, привлечение западных "ноу-хау" и технологий, позволила некогда аграрным странам Юго-Восточной Азии в относительно короткие сроки добиться значительного экономического роста, получившего название "азиатское чудо". В течение последних 30 лет двадцатого столетия они превратились в ведущие в мире автомобильной, судостроительной, машиностроительной промышленности страны.

В числе приоритетов, направленных на стимулирование развития промышленности с высоким уровнем диверсификации, особое значение имеет углубление локализации производств готовой продукции, комплектующих изделий и материалов на базе местного сырья. В целях оказания содействия отечественным предприятиям в данном направлении было принято постановление Кабинета Министров "О дополнительных мерах по реализации Программы локализации производств готовой продукции, комплектующих изделий и материалов на базе местного сырья на период 2004 — 2005 годов".

### Рычаги стимула

Принимая во внимание, что любое предприятие, и в особенности малое, на начальном этапе становления сталкивается с массой проблем прежде всего финансового, а также производственного, административного и маркетингового характера. Программой локализации предусматривается предоставление беспрецедентных мер экономического стимулирования.

Так, с 1 января 2004 года сроком на пять лет предприятия, на которых реализуются проекты утвержденной Программы локализации, освобождаются от уп-

латы таможенных платежей (за исключением сборов за таможенное оформление) за возимые технологическое оборудование и запасные части к нему, а также материалы и компоненты, не производимые в республике и используемые в технологическом процессе при производстве локализуемой продукции. Они также освобождены от налога на доход (прибыль), единого налога (для субъектов, применяющих упрощенную систему налогообложения) в части продукции, произведенной по проектам локализации и налога на имущество в части основных производственных фондов, используемых для производства локализуемой продукции.

Как показывает статистика, благодаря указанным преференциям в первом квартале 2005 года участниками Программы локализации осуществлен выпуск продукции по 192 проектам на 129 предприятиях. Произведено продукции на сумму 225,9 миллиарда сумов, что в 2,5 раза превышает показатели аналогичного периода 2004 года. Объем экспорта продукции увеличился в 2,8 раза. С начала действия Программы на предприятиях-участниках создано около двух тысяч новых рабочих мест.

В этих достижениях немалую роль играет малый и частный бизнес. Так, из указанных проектов 72 было реализовано на 55 предприятий именно этого сектора. Программа локализации позволила данным предприятиям использовать высвобождаемые средства на модернизацию производств, приобретение оборудования и повышение квалификации персонала. В целом налоговые и таможенные льготы, предоставляемые в рамках Программы локализации, стимулировали увеличение объемов производства и реализации, ассортимента продукции, повышение качества выпускаемых товаров и тем самым, создали благоприятные условия для выхода целого ряда отечественных малых и частных предприятий на внешние рынки. В частности, освоено производство широкого ассортимента запасных частей и комплектующих для автомобилей, сельхозмашин, различных видов электрооборудования, строительных материалов, специализированной продукции для колледжей и лицеев, спортивного инвентаря и др.

(Окончание на 2-й стр.)

### Новость в номер!

К расфасовке высших сортов зеленого и черного чая, поступивших из Китая, Индии и Шри Ланки, приступили в ООО "Самаркандская чаеразвесочная фабрика".

## ВТОРОЕ РОЖДЕНИЕ ФАБРИКИ

Вообще-то чаеразвесочная фабрика начала функционировать в Самарканде почти полтора века назад. Долгие десятилетия она была единственным предприятием подобного типа в обширном регионе Средней Азии и Казахстана. Но в последние годы, как и большинство крупных предприятий в Самарканде, фабрика все больше и больше увязала в долгах, пока совсем не прекратила свою производственную деятельность. Сотни работников остались не у дел и вынуждены были искать работу на стороне.

Правительство республики и областные власти искали пути возрождения производства и коллектива в новых рыночных условиях. Целенаправленный и грамотный поиск привел ко второму рождению одного из старейших предприятий региона. Американская компания "All Americas Inc." установила в цехах современное оборудование по технологической переработке и расфасовке, и сегодня фабрика, возродившись, приступила к работе в новом статусе иностранного предприятия — ООО "Самаркандская чаеразвесочная фабрика". Более трехсот самаркандцев получили постоянное место работы на предприятии и своим трудом способствуют насыщению внутреннего рынка популярным в Узбекистане напитком, каковым является чай.

Рустам БАБАМУРАТОВ,  
наш соб. корр.

## Новый рынок украсил Фергану

Рынок — лицо любого города на Востоке, а точнее, социальный индикатор, определяющий уровень достатка и благосостояния жителей. Не случайно наш Президент подчеркивает их большое значение в нашей жизни. На внеочередной сессии Ферганского областного Кенгаша в октябре прошлого года он подверг критике состояние одного из рынков города Ферганы. С тех пор прошло не так уж много времени.

И вот сегодня на пересечении трех наиболее оживленных улиц города раскинулся огромный современный торговый комплекс со всеми удобствами для покупателей и продавцов. Глядя на представшее перед нами во всей красе павильонное великолепие, сияющее новыми стеклами и металлическими конструкциями, трудно подобрать для него подходящее определение. Ибо назвать все это "базаром" язык не пово-



рачивается. Скорее всего, здесь шикарный супермаркет — царство цивилизованной торговли. За полчаса до торжества, посвященного его вводу в строй, мы успели обойти новый торговый комплекс и побеседовать со строителями, которые любовно наводили глянец на свое творение.

— За сравнительно короткий срок мы решили множество организационных вопросов, в том числе и по отчуждению и сносу старых строений, которые ютились тут раньше, — рассказывает взвешавший на себя роль гида начальник дирекции по строительству при Ферганском городском хокимьяте Тохирижон Абдуганиев. — Строительство было начато в ноябре. Несмотря на то, что строительные монтажные работы проводились большей частью зимой, объект был возведен в сжатые сроки, причем качество работ выше всяких похвал. В этом большая заслуга предприятия-генподряд-

чика АО "Промстроймонтаж", коллектив которого сумел не просто быстро возвести объект, но и обеспечить существенную экономию выделенных средств — при сметной стоимости в 2 млрд. 600 млн. сумов, затраты составили 2 млрд. сумов. Стоит сказать и о том, что рынок построен за счет кредитных средств Асака-банка и Промстройбанка. Здесь, как видите, возведены прекрасные павильоны, где уютно разместились 480 торговых точек. Все отделано в соответствии с европейскими стандартами, использовались современные композиционные материалы — кафель, алюминиевый прокат и т. д. Кроме того, построены здания "Савадогарбанка" и культурно-бытовой комплекс, где расположились гостиница, душевые, парикмахерская. На территории рынка открылся мини Асака-банк (на снимке).

— Наше предприятие занималось электромонтажными работами, включая установку подстанции, освещения, в том числе и уличного, — говорит начальник



Ферганского монтажного управления "Ферганузэлектромонтаж" Евгений Александрович Веч. — Как вы можете увидеть, здесь стоят красивые уличные фонари, которые ночью заливают все вокруг матовым ненавязчивым светом, во всех павильонах установлены современные светильники. Пользуясь случаем, хочу сказать пару добрых слов в адрес своих передовиков — мастера Анвара Сафина, коллектива, руководимого Евгением Моисеевым и звеньевым Анатолием Борисовым. Наши ребята постарались сделать все на совесть.

Желая поговорить с директором нового объекта Эркином Махмудовым, мы застали его за беседой с предпринимателями, которые уже стараются "забить" место на рынке.

— Благодаря вводу в строй нового

торгового комплекса, — сказал он, — нам удастся обеспечить работой более 1.200 человек, а также ежемесячное поступление наличных денег в объеме 300 млн. сумов. В местный бюджет будет поступать в среднем 50 млн. сумов ежемесячно. Люди стремятся здесь работать. Вот предприниматели — братья Санджар и Мардон Фозиловы, Муслим Джумабаев уже заняли места и с завтрашнего дня приступят к работе. Открытие нового торгового комплекса стало ярким, запоминающимся событием для жителей Ферганы.

Пуллат ХАМДАМ,  
соб. корр. "Народного слова",  
Алтынбек БАЙМУЛЛОВ,  
Фото Шамсиддина КАРАБАЕВА,  
Фергана

# УМЕЙ ЗАВЛЕЧЬ ИНВЕСТОРА

## Указ и его исполнение

**Узбекский предприниматель Олим Абдуганиев и литовский бизнесмен Гипит Лизайтис организовали совместное предприятие "Гиндрува", которое специализировалось на торгово-посреднической деятельности. Однако на этом деле больших денег не заработали. Тогда партнеры решили попробовать себя в сфере сельского хозяйства.**

Сейчас в Баяутском районе у них на 100 гектарах раскинулся фруктовый сад. А еще на 30 гектарах они возделывают хлопчатник.

— В прошлом году мы получили хороший урожай фруктов, — говорит О. Абдуганиев. — Успешно реализовали товар на внутреннем рынке. Но опять не испытали полного удовлетворения, потому что есть давнее желание стать экспортерами продукции (соков, джемов), способной составить конкуренцию на мировом рынке.

Для реализации идеи руководитель СП О. Абдуганиев обратился в посольство одной из стран с просьбой оказать содействие в поиске надежного частного инвестора, чтобы вместе с ним организовать мини-предприятие по переработке фруктов.

— Необходимые для этого условия у нас есть, — подчеркнул Олим. — Нашли хорошее здание, провели необходимые коммуникации, поставки сырья

— надежные. Думаю, после выхода Указа Президента "О дополнительных мерах по стимулированию привлечения прямых частных иностранных инвестиций" дипломатам будет легче агитировать своих бизнесменов, ведь инвесторам предоставляются весьма существенные льготы.

Пока же в области единственным действующим частным иностранным инвестором является У Нань Ту из Китая. В Сырдарье он находится уже девятый год. В Сайхунбадском районе организовал тепличное хозяйство на 105 рабочих мест. Однако только этим не ограничился. В 2001 году открыл уже в Мирзаабадском районе свиноводческую ферму на 1.200 голов. Здесь трудятся 30 местных жителей.

Для Сырдарьинской области вопросы привлечения иностранных инвестиций и их освоения более чем актуальны. На протяжении вот уже многих лет

не удается добиться существенного прорыва в этом направлении. Более менее работают организованные при содействии ГАК "Узбекгилсаноат" и "Узфармсаноат" совместные с США, Великобританией, Чехией, Турцией, Швейцарией предприятия "Сарботекс", "Лечиво-фармсаноат", "Сайхунмедтекс", "Лола-Модель". Неплохо складываются дела у совместного с Россией предприятия "МосЯнтекс".

Между тем из зарегистрированных в области на 1 января текущего года 46 предприятий с привлечением иностранных инвестиций считается действующим 41. И в то же время о выпуске продукции отчиталось только 22 предприятия. Оставшиеся числятся только на бумаге.

В городе Гулистане бездействуют, например, совместные с Россией, Малайзией и Азербайджаном предприятия "УзРосавотокран", "Мегалом" и "Аз-Гуллаласт". В Сайхунбадском и Сырдарьинском районах не реализован потенциал совместных с США и Китаем предприятий "Сайхун Проект ИНК" и "Аль Экрам". О выпуске же конкурентоспособной продукции приходится пока лишь мечтать. Свидетельство тому такой факт: из 22 предприятий только четыре —

"Сарботекс", "Околтин-ПМБ", "Лола-Модель" и "Лечиво-фармсаноат" экспортируют свои изделия за рубеж. В области промышленность развита практически только в Гулистане и Ширине. В районах же центрах можно устроиться на работу лишь на хлопкоочистительный завод, в машино-тракторный парк или на какое-нибудь малое предприятие. И то, если оно есть. Фермеры же стараются привлечь в хозяйства членов своих семей или близких себе людей. А куда податься молодежи, которая заканчивает различные колледжи?

О чем говорит сложившаяся ситуация? О невысокой квалификации работающих, о недостаточном ассортименте изделий, о плохой работе с зарубежными инвесторами, о слабом внимании хозяев к насущным вопросам различных предприятий.

На государственном уровне создаются все условия для того, чтобы в регионах, особенно трудноразвитых, создавались новые рабочие места. Но к этому важному делу должны подключиться самые активные образцы руководителей районов, городов, области.

**Акжаман АДИЗОВ, наш соб. корр.**

Сырдарьинская область

# Проблема находит свое решение

**В последние годы в Бухаре наблюдались проблемы с водообеспечением. В основном они связаны с истечением срока эксплуатации водопроводных труб. Поэтому главной задачей стала их замена и полное техническое переоборудование. Однако для этого требовались большие денежные средства.**

В целях решения данной проблемы в прошедшем году на основе кредита Всемирного банка была начата реализация проекта "Водообеспечение городов Бухары и Самарканды". В соответствии с ним до конца 2007 года в областном центре будут заменены трубы общей протяженностью 110 километров. Срок эксплуатации устанавливаемых неметаллических труб гарантирован на 50 лет.

Также в сети Шохруд — главной системе областного управления "Сув окава" — будет построена отстойная станция, реконструирован водонакопитель "Зарафшан". Реализация проекта общей стоимостью 28,3 миллиона долларов США даст возможность обеспечить качественной питьевой водой население Бухары и ее окрестностей, а также регулярно поставлять воду предприятиям и учреждениям.

В этом году запланировано обновление водопроводных труб длиной 15 километров, что в три раза больше, чем в прошлом году.

Важное значение в своевременном выполнении поставленных задач имеет умелое управление, которое зависит от оператора. Именно для таких операторов уполномоченным проектом — организацией "Uzbek Water Management" — был объявлен международный конкурс, в котором победителем стала австрийско-шведская частная компания.

В Бухарском областном комитете состоялась презентация управленческой компании с участием заинтересованных сторон — представителей Всемирного банка, членов координационной и реализаторской групп проекта, уполномоченных государственных учреждений, сходов граждан махаллей и руководителей товариществ собственников жилья.

**Э. ЯДГАРОВ, корр. УзА.**

Бухара

**Кармана — один из густонаселенных районов Навоийской области. Здесь издревле занимаются ремесленничеством. Всегда были известны своим мастерством местные вышивальщицы, златошвей и ткачи.**

# ДЕЛОВЫЕ ЖЕНЩИНЫ КАРМАНЫ

Однако трудно сказать, что все женщины района трудолюбивы. С принятием Указа руководителя нашей страны "О дополнительных мерах по поддержке деятельности Комитета женщин Узбекистана" от 25 мая 2004 года в районе усилилось внимание вопроса занятости женщин.

При содействии районного хокимията и комитета женщин три тысячи кур были бесплатно распределены среди сорока малообеспеченных семей. Фермерскому хозяйству, которое было образовано под руководством Фатимы Ибрагимовой в малом "Варк" Янгияржского сельского схода граждан, выделено 300 птл.

В прошлом году Фатима-оли на трех гектарах земли, полученной от ширкатного хозяйства имени Кадры Рахимовна, разбила сад. Другая женщина-предприниматель — председатель фермерского хозяйства "Исмаат бобо" Шарофат Рахматова также имеет десять гектаров земли. Женщины, занимающиеся выращиванием хлопка и зерна, на месте старого заброшенного клуба фермерского хозяйства открыли учебный центр. Здесь сельские девушки учатся секретам ремесленничества.

Майрам Агзамова, проживающая на территории Уйротского сельского схода граждан, наладила производство колыбельки и сундуков. Повысив свою квалификацию в учебном центре "Машхура" в Ташкенте, открыла в Навоийском филиале этого центра. В городе Навоий, центре Карманского района и ширкатном хозяйстве имени Ибн Сино открылись учебные курсы по парикмахерскому делу, кулинарии и швейному делу, шитью "элитных" занавесок и т.д. Сегодня здесь учатся более ста женщин.

В ближайшем будущем будут сданы в эксплуатацию узбекско-сингапурское совместное предприятие по переработке коконов, в поселке Маликларод — завод по переработке сельскохозяйственной продукции. С вводом в строй данных предприятий будет создано 800 новых рабочих мест. Кроме того, за счет реконструкции и расширения действующих предприятий работой будут обеспечены 400 женщин. Если в прошлом году были трудоустроены 500 женщин, то в 2005 — 2007 годах этот показатель будет увеличен в пять раз. Для этого есть все возможности.

**Яркул УМАР, корр. УзА.**

(Окончание. Начало на 1-й стр.)

Отдельно хотелось бы остановиться на том, что Программа локализации, как показывает практика, является одним из наиболее эффективных рычагов, стимулирующих мероприятия, направленные на повышение качества производимой продукции до уровня международных стандартов. Так, после выхода постановления Кабинета Министров "О мерах по внедрению на предприятиях систем управления качеством, соответствующих международным стандартам" отдельные предприятия уже внедрили, а другие начали работу по внедрению в ближайшей перспективе на своих производственных участках международной системы управления качеством. Такой подход, несомненно, ляжет в основу дальнейшего роста конкурентоспособности, авторитета и прибыльности малых и частных предприятий Узбекистана как на внутреннем, так и на внешнем рынке.

## Развитие через кооперацию

Формирование на отечественных предприятиях современной технологической базы, углубление переработки местного сырья, создание современных производств и новых рабочих мест, стимулирование предпочтениями, предоставля-

# РОЛЬ ПРОГРАММЫ ЛОКАЛИЗАЦИИ В РАЗВИТИИ МАЛОГО И ЧАСТНОГО БИЗНЕСА

емых Программой локализации, в свою очередь содействуют увеличению предложения и ассортимента востребованной на рынке продукции и способствуют развитию межотраслевых кооперационных связей между предприятиями республики.

Производственная кооперация предусматривает развитие спутниковых производств, то есть создание обширной сети малых и частных предприятий, специализирующихся на выпуске различных видов частей и комплектующих для крупных промышленных гигантов республики, выпускающих готовую промышленную и потребительскую продукцию. Более того, малый бизнес призван стать незаменимым помощником в поддержке крупных предприятий; именно он способствует формированию эффективных малых, более гибких и экономичных структур вокруг крупных производств.

Мировой опыт показывает, что масштабные спутниковые

# Окот провели успешно

**Ассоциация фермерских хозяйств "Килчанок", что в Элликалинском районе Каракалпакстана, — одна из крепких, стабильно развивающихся в регионе.**

В отаре фермера Жавлона Уразимбетова (на снимке) 600 голов овец. Несмотря на то, что нынешняя окотная кампания в хозяйстве далеко не первая, к ней, как и прежде, подготовились со всей ответственностью. Ни довольно суровые климатические условия, ни затянувшиеся по весне дожди не сказались на результатах. Как и было запланировано, от каждой сотни овцематок получили по 100 и более ягнят. Часть молодняка оставили на доращивание для пополнения стада, других отправили на выделку каракульских смушек.

**Фото Р. ЖУМАНИЕЗОВА, УзА.**



# УСПЕХ закономерен

**Сразу на нескольких десятках гектаров появились нежные всходы хлопчатника в фермерском хозяйстве "Сарбозор" Пахтачийского района. Своевременный и качественный сев на ухоженных землях позволил приблизить этот самый волнующий момент для каждого дехканина по крайней мере на двадцать дней раньше обычного.**

Однако зеленющие ровными рядами поля в первой или в начале второй декады апреля имеют для всех хлопководов и другое символическое значение. В будущей урожай вложены мечты и чаяния земледельцев о стабильной и планомерной работе, семейном благополучии и достатке в доме. Всего несколько лет назад ширкатное хозяйство имени Ахунбаева не справлялось со своими обязательствами, и дехкане вместо зарплаток "получали" астрономические долги. Опытный земледelec, бывший бригадир

Норхол Курбанова, несмотря на свой пенсионный возраст, возглавила фермерское хозяйство "Сарбозор". С первого же дня она начала строгий учет каждого вложенного сума. Эта политика привела ее к необходимости тщательно работать с каждым семейным подрядом. На ста гектарах хлопковой клина трудятся 50 односельчан, чьи семьи получают хорошие доходы. Глава фермерского хозяйства считает, об этом говорят и упремые статистические отчеты, что именно кропотливая и сознательная работа каждого

члена фермерского хозяйства позволила вырастить богатый урожай в последние годы. Достаточно сказать, что хлопковый гектар дал почти по сорок центнеров "белого золота", а отдача хлебной нивы составила 55 центнеров. И как результат — прибыль превысила 21 миллион сумов. Это хозяйство признано лучшим на районном этапе республиканского конкурса "Ташабусс-2005".

**Рустам БАБАМУРАТОВ, соб. корр. "Народного слова".**

запасными частями и деталями основное производство на таких флагманах не только отрасли, но и промышленности в целом, как СП "УзДЭАавто" и "СамКочАвто".

По итогам первого квартала текущего года указанными малыми предприятиями произведено и поставлено для нужд крупных партнеров-заказчиков более 3,6 миллиона единиц изделий на общую сумму, эквивалентную 763 тысячам долларов США. Вследствие того, что стоимость данной продукции намного ниже импортных комплектующих при производстве конечной автомобильной продукции, за счет производственной кооперации сэкономлено более 225 тысяч долларов США, а в целом экономия валютных средств составила 651,8 тысячи долларов.

На настоящий момент реализация Программы локализации позволила предприятиям АК "Узавтосаноат" по итогам первого квартала этого года довести уровень локализации основной продукции — автомобилей "Нексия" до 52,8 процента, "Дамас" — 52,7 процента, "Матиз" — 55,3 процента. И это лишь показатели одной отрасли. Таким образом сам ход развития экономических реформ доказал актуальность и правильность выбранного пути в развитии малого и частного бизнеса.

**Малика АБИДОВА.**

# НОВОСТИ ЭКОНОМИКИ

## Финские комбайны — в Приаралье

**Японская компания "Tomen Corporation" поставила в Узбекистан 18 комбайнов финской "Samro Rosenlew" для уборки зерноколосовых культур в рамках программы "Увеличение производства продовольствия KR2".**

Поставленная техника в основном будет задействована в Каракалпакстане, а также на основании договоров контрактации в Хорезмской и других областях Узбекистана. По словам представителя Министерства сельского и водного хозяйства республики, японской компанией был выигран международный тендер по обеспечению сельхозмашинами, объявленный Минсельхозом на средства японского правительства в рамках программы "Увеличение производства продовольствия KR2". Техника и услуги, приобретаемые за счет гранта, освобождены на период реализации проекта от уплаты таможенных платежей.

Для изучения технологии сборки и технического ремонта комбайнов в Финляндию направлена группа специалистов из Каракалпакстана и Хорезмской области.

## С помощью российских инвесторов

**Российские инвесторы помогли встать на ноги Мархаматскому электротехническому заводу.**

ООО "Азимут 2000" и предпринимательница Е. Юрсова из Санкт-Петербурга приобрели пакет акций предприятия и взяли на себя инвестиционные обязательства по модернизации завода. Проведенная работа позволила коллективу в первом квартале нынешнего года произвести продукции на 114 миллионов сумов, что в десять раз больше по сравнению с тем же периодом 2004 года. Часть продукции была экспортирована в Россию через собственный Торговый дом. Рост производства дефицитной электротехнической продукции позволил руководству предприятия досрочно оплатить работникам долг по зарплате.

Успехи предприятия были замечены и СП "УзДЭАавто", которое заключило с электротехническим заводом договор на поставку в текущем году импортозаменяющих узлов и деталей — замков для автомобильных дверей на 250 миллионов сумов.

## Подготовка к аукциону

**Узбекистан в этом году намерен принять участие в пушно-меховом аукционе в Копенгагене (Дания). Для обсуждения организационно-подготовительных мероприятий в Ташкенте побывал региональный менеджер компании "Kopenhagen FUR" Вахид Зейди.**

По словам специалистов компании "Узбек каракули", для включения в каталог аукциона подготовлены к отправке новые образцы каракулевых смушек различных расцветок и форм завитка, созданных узбекскими селекционерами и уже награжденных признание за пределами страны.

В настоящее время в Узбекистане генофонд каракульской породы овец включает 24 заводских типа различных цветов. Кроме этого, в последние годы запатентовано десять совершенно новых окрасок, среди которых наибольший интерес покупателей проявлен к золотистому "Зармалла".

Ежегодно в республике производится в среднем 650 тысяч каракулевых шкур, значительная часть которых идет на экспорт. Так, по итогам первого квартала 2005 года валютные поступления в Узбекистан от экспорта каракуля и шерсти превысили 271 тысячу долларов США. В прошлом году за аналогичный период этот показатель составлял 99 тысяч долларов.

До конца 2005 года компания "Узбек каракули" прогнозирует получить более 1,8 миллиона долларов. Крупный договор на закупку смушек заключен с традиционным партнером — фирмой "Имплекс", завершаются переговоры с АК "Союзпушнина" (обе из России).

## Взаимовыгодное партнерство

**Многоотраслевая универсальная межбанковская страховая компания "Ishonch" заключила договор о сотрудничестве в перестраховании с компанией Великобритании "Oakeshott insurance consultants LTD", считающейся одной из крупнейших в мире в данной отрасли.**

Как отметил генеральный директор страховой компании Миршамсиддин Хикматиллаев, налаживание взаимовыгодных связей с этим ведущим страховым учреждением позволяет распределять взятые большие страховые обязательства и управлять рисками. Партнер из Великобритании предлагает свои услуги по страхованию и перестрахованию юридическим и физическим лицам в девяти государствах на территории СНГ.

Объем страховых обязательств по действующим договорам компании "Ishonch" составляет 52,5 миллиарда сумов. С начала года страховые договоры подписаны с полупотра тысячами клиентов. Это на 170 процентов больше по сравнению с соответствующим периодом прошлого года.

## Готовят мастеров

**Учебный центр "Гиждун машкуриси" позволит создать дополнительно 50 новых рабочих мест.**

В новом центре планируют не только заниматься обучением будущих мастеров и ремесленников, но и производством готовой продукции, ее реализацией. Сегодня в учебном центре проходят подготовку и обучение по 14 специальностям.

По сообщениям информационных агентств подготовлено отделом экономики.

# Абдулла Арипов: В НАШЕЙ СТРАНЕ ВСТУПИЛА В СИЛУ БЕРНСКАЯ КОНВЕНЦИЯ

**В соответствии с постановлением Олий Мажлиса Республики Узбекистан от 27 августа 2004 года наша страна присоединилась к Бернской конвенции об охране литературных и художественных произведений. Положения данной Конвенции в Узбекистане вступили в силу с 19 апреля текущего года. Об этом беседа с генеральным директором Узбекского республиканского агентства по авторским правам, Героем Узбекистана, народным поэтом Абдуллой АРИПОВЫМ.**

— Присоединение к Бернской конвенции об охране литературных и художественных произведений подразумевает, во-первых, приверженность Узбекистана своим международным обязательствам, во-вторых, всестороннее обеспечение защиты созданных нашими литераторами произведений за рубежом.

Вместе с тем следование международным нормам, касающимся авторского права, — это требование времени. Наша страна намерена стать членом Всемирной торговой организации. В связи с этим уместно отметить, что одним из условий вступления в данную международную организацию является присоединение к Бернской конвенции.

Известно, что авторское право не знает границ. При использовании в определенной стране произведения, созданного на территории другого государства, должны быть сохранены его неприкосновенность, авторские права. Самым эффективным методом обеспечения охраны авторского права в международном масштабе является соблюдение государствами международных договоров, а также признание в соответствии с ними национального законодательства.

В мире действуют десятки конвенций и международных договоров, координирующих данную сферу. Среди них одной из старейших является Бернская конвенция, созданная в 1886 году в целях защиты интересов крупных издательских фирм и отличающаяся наличием множества гарантий. Узбекистан стал 159-м государством, присоединившимся к ней.

Следует заметить, что в нашей стране уделяется серьезное внимание обеспечению авторских прав создаваемых произведений. Об этом свидетельствует и то, что подобный высокий статус придан Узбекскому республиканскому агентству по авторским правам.

Немного об истории этой организации. В период бывшего Союза ее основной орган управления располагался в Москве, и все финансовые вопросы решались там, а мы были лишь ее отделением. Естественно, в таких условиях местные писатели не имели никакого представления о своих авторских правах.

В годы независимости под руководством Президента Ислама Каримова это ведомство было преобразо-

вано в самостоятельную организацию — республиканское агентство.

Ныне агентство стало авторитетным учреждением, которое постоянно оказывает авторам правовые консультации и дает им рекомендации. В прошлом году более 1.000 авторам мы дали разъяснения по соответствующим вопросам. Среди творческих работников регулярно проводятся различные мероприятия, посвященные защите авторских прав.

До недавнего времени наша страна сотрудничала с определенными государствами на основе двусторонних договоров об охране авторских прав. Теперь, как и во всех государствах, присоединившихся к Бернской конвенции, в Узбекистане действует этот многосторонний договор.

При использовании за рубежом литературно-художественного произведения наших авторов соответствующая страна перечисляет гонорар на наш расчетный счет. В свою очередь и мы будем следовать данному положению. В результате никто не останется в накладе.

Деятельность функционирующей при ООН Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) направлена на стимулирование среди государств и в целом в мире защиты интеллектуальной собственности. Эта структура была основана в 1883—1886 годах, штаб-квартира которой находится в Женеве. Генеральный директор этой организации — доктор Комил Идрис побывал в нашей стране в 1997 году. Совместно с данной организацией в Ташкенте был проведен ряд конференций по пропаганде международных конвенций.

Большая работа, проводимая в нашей стране по защите и развитию интеллектуальной собственности, получила широкое признание в международном масштабе. Ярким тому примером может служить награждение Президента Ислама Каримова золотой медалью Всемирной организации интеллектуальной собственности. Работавший в то время генеральным директором данной международной организации Арпад Богш в ходе визита в мае 1996 года в Узбекистан вручил руководителю нашего государства эту высокую награду за большое внимание к делу развития и защиты интеллектуальной собственности, огромный творческий вклад в сотрудничество в данном направлении.

Такое высокое международное признание не случайно. Ибо народы Востока, в частности узбекский народ, не только обладают бесценным культурным и интеллектуальным наследием, но и имеют большой исторический опыт в его сохранении и развитии.

— Расскажите, пожалуйста, подробнее об исторических корнях соблюдения авторского права в нашей стране.

— Издревле у нас книги распространялись в виде рукописей, с них снимались копии. При этом наряду с автором важную роль играл каллиграф (хаттот). Благодаря деятельности людей этой профессии, ныне приравненных к статусу издателя, все книги начиная с Корана переписывались во многих экземплярах и в качестве подарка отправлялись в другие страны. А к их защите подходили с особой строгостью.

К примеру, пропуск одной лишь точки при переписывании Корана считался грехом. Несмотря на это, встречались случаи, когда некоторые каллиграфы при переписывании добавляли от себя в произведение бейты, изречения. За это они были наказаны, ослеплены. Уже в те времена вносить изменения в произведение автора считалось преступлением.

По сказаниям, как-то раз известный поэт Машраб шел по улице, наткнулся на человека, строящего глинобитную стену дома и напевающего его газели в искаженном виде. Когда Машраб сломал только что воздвигнутую стену, человек возмутился и сказал: «Эй, безумец, ты почему ломаешь мою стену?». На что Машраб ответил: «А почему ты искажаешь мою газель?».

Другими словами: в нашей стране вопрос защиты авторских прав решался в рамках норм и уложений тех времен.

Если вернуться к Бернской конвенции, то она, во-первых, сохраняет от расхищения мировую духовную собственность, во-вторых, в определенном смысле позволяет утверждать, что созданные в различных уголках Земли произведения являются единой собственностью человечества. Наконец, таким образом предотвращается плагиат.

Там, где не соблюдаются положения Конвенции, наступает самоуправство, открывается путь для пиратства. А ху-

дожник лишается возможности распоряжаться своим произведением. Все это вопросы материального, духовного и даже политического значения.

Поэтому в мире охрана авторского права считается не только делом непосредственно ответственных за это национальных или международных организаций, но и рассматривается в качестве вопроса, требующего привлечения органов внутренних дел, прокуратуры, таможни и пограничных служб каждого государства.

— Какое значение имеет для нас Бернская конвенция?

— Как отмечено в Конвенции, страны-члены защищают авторское право литературно-художественных произведений. Следует подчеркнуть, что понятие «литературно-художественное произведение» включает литературу и литературные аспекты всех других видов творчества.

Независимо от того, в каком государстве создано произведение, оно одинаково защищается на территории стран — членов Конвенции.

Литературно-художественное произведение можно купить не у встречного перекупщика, а у имеющих лицензию на реализацию продукции лиц и фирм.

В Узбекистане были осуществлены определенные подготовительные работы по присоединению к Бернской конвенции. В республике последовательно совершенствуется национальное законодательство об авторском праве. В 1996 году Олий Мажлисом был принят Закон «Об авторском праве и смежных правах». В эти дни в Законодательной палате и Сенате Олий Мажлиса рассматривается проект данного Закона в новой редакции, в котором содержатся новые положения, касающиеся Бернской конвенции.

Присоединение к Бернской конвенции ни в одном государстве не проходило легко и гладко. Например, Соединенные Штаты Америки присоединились к Конвенции в 1989 году, то есть более чем столетие спустя, а Китай еще позднее — в 1992 году.

Узбекистан не только рационально использует духовную собственность зарубежных авторов, но и экспортирует свои литературно-художественные произведения. В результате присоединения нашей страны к Бернской конвенции обеспечена охрана авторских прав наших творческих работников.

Самое главное — вступление в силу в Узбекистане положений Бернской конвенции свидетельствует о том, что наша страна находится в ряду прогрессивных государств мира.

**Беседу вел  
Гулом МИРЗО,  
корр. УзА.**



Объедините способности Вашей команды!

Сделайте работу Вашего офиса более организованной с помощью устройства «все-в-одном» от HP. От него можно ожидать весьма высокой производительности. Одно компактное устройство одновременно выполнит задачи целой офисной системы: лазерная печать, сканирование и копирование документов — это действительно все-в-одном. Более того, Вы значительно сэкономите место в Вашем офисе, поскольку Вам не нужно покупать принтер, копир и сканер по отдельности. Создайте у себя в офисе центр работы с документами.

<p><b>HP LASERJET 3015</b></p> <p>Лазерная ч/б печать, копирование, цветное сканирование, отправка факсов.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Печать/копирование до 14 стр./мин, печать первой страницы через 10 сек.</li> <li>• Разрешение до 1200 т/д на выходе</li> <li>• Память 32 Мб</li> <li>• Автоматический фидер на 50 листов</li> <li>• Скорость передачи факсимильных сообщений 33,6 Кб/сек</li> </ul>	<p><b>HP LASERJET 3020</b></p> <p>Лазерная ч/б печать, копирование, цветное сканирование.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Печать/копирование до 14 стр./мин, печать первой страницы через 10 сек.</li> <li>• Разрешение до 1200 т/д на выходе</li> <li>• Память 32 Мб</li> <li>• Подходящий лоток на 150 листов</li> <li>• Автоматический фидер на 50 листов</li> </ul>	<p><b>HP LASERJET 3030</b></p> <p>Лазерная ч/б печать, копирование, цветное сканирование, отправка факсов.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Печать/копирование до 14 стр./мин, печать первой страницы через 10 сек.</li> <li>• Разрешение до 1200 т/д на выходе</li> <li>• Память 32 Мб</li> <li>• Подходящий лоток на 150 листов</li> <li>• Автоматический фидер на 50 листов</li> <li>• Скорость передачи факсимильных сообщений 33,6 Кб/сек</li> </ul>	<p><b>HP LASERJET 3380</b></p> <p>Лазерная ч/б печать, копирование, цветное сканирование, отправка факсов.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Печать/копирование 19 стр./мин, печать первой страницы через 8 сек.</li> <li>• Разрешение до 1200 т/д на выходе</li> <li>• Память 32 Мб, оптимизировано до 96 Мб</li> <li>• Подходящий лоток на 250 листов</li> <li>• Автоматический фидер на 50 листов</li> <li>• Скорость передачи факсимильных сообщений 33,6 Кб/сек</li> </ul>
---	--	---	--

## Товар сертифицирован

За дополнительной информацией по продукту HP обращайтесь:	ТЕЛ.	<b>132-26-62</b>
	САЙТ	<b>www.hp.ru</b>



©2005 Hewlett-Packard Development Company, L.P. Все права защищены.

## Год здоровья (иглотерапии) У ПРОИЗВОДСТВА СВОЙ ПРОФИЛАКТОРИЙ

Открытое акционерное общество «Кизилкуммент» Навоийской области — ведущий производитель цемента в республике. Руководством предприятия создаются все условия для работы, отдыха и лечения трудового коллектива.

Здесь прекрасный профилакторий «Цементчи». Современное, отвечающее всем требованиям оздоровительного учреждения пользуется большой популярностью у цементников, особенно в летнее время, когда зеленый наряд деревьев спасает от жары. К тому же лечебница находится на окраине города на берегу реки Зарафшан, а рядом крытый бассейн.

— За год у нас поправляют здоровье до 1.400 работников предприятия, — рассказывает главный врач профилактория Шухрат Шарипов. — Основной контингент — люди, занятые на вредных производственных участках. Курс лечения — 18 дней. Пациентам предоставляется целый комплекс лечебно-профилактических мероприятий, включающих электросветолечение, парафинолечение, фитолечение, водные процедуры. Действуют кабинеты мануальной и иглотерапии, финская сауна, бассейн, лечебно-культурный кабинет, оснащенный современными тренажерами.

В штате профилактория опытные врачи: терапевт Муборак Сатторов, стоматолог Зариф Курбонов и другие. Им помогают медсестры Назолат Саимова, Сайра Юлдашева, медбрат Джамшид Кузиев. В кабинете нетрадиционной медицины работает врач Раджаббой Сапарбаев. Он буквально творит чудеса.

— Я в медицине уже много лет, — говорит Р. Сапарбаев. — Использую способы лечения больных приемами нетрадиционной медицины: при помощи

трав, массажа, акупунктуры (иглотерапии). Особенно эффективен метод биозлектро-стимуляции, который оздоравливает организм при помощи естественных токов тела.

Отдыхающие не чувствуют дискомфорта, связанного с открытием дома. Здесь чистота, цветы. Номера для отдыхающих прекрасно обустроены: холодильники, телевизоры, красивая удобная мебель. Есть библиотека с хорошим книжным фондом, свежими газетами и журналами.

Нарядная, чистая столовая может дать фору многим ресторанам по комфорту и благоустроенности. Тут вкусно и калорийно кормят. В меню, кроме традиционных горячих блюд, салаты из свежих овощей, дроба и кондитерские изделия, компоты.

— Большой популярностью пользуются летние семейные звезды, — продолжает Ш. Шарипов. — Работники ОАО могут отдохнуть и поправить здоровье вместе с семьями. Дети и родители участвуют в различных спортивно-оздоровительных мероприятиях, состязаниях, конкурсах. Вечерами могут потанцевать на дискотеке. Частые гости у них — творческие самодельные коллективы. Проводятся экскурсии в Бухару, Самарканд, Хиув. В общем, скучать не приходится.

Позиция руководства крупного предприятия — крепкое производство напрямую зависит от здорового труженика.

**Фархад МИРЗАЕВ.**

Навои

### INVITATION FOR BIDS

## Republic of Uzbekistan / «Bukhara and Samarkand Water Supply Project»

**BRIEF DESCRIPTION OF GOODS**  
Heavy equipment for public utility  
Loan # 4655-UZ Credit No3620 -UZ.

1. This invitation for bids follows the general procurement notice for this project that appeared in Development Business, issue no. 629 of 30 April 2004.

2. The Republic of Uzbekistan has received credit № 3620 UZ and loan - № 4655UZ from the International Bank for Reconstruction and Development/International Development Association toward the cost for Bukhara and Samarkand Water Supply Project, and it intends to apply part of the proceeds of this loan/credit to payments under the contract for ICB #16-B5.

3. Usbek Water Management GmBh & CoKg for and on behalf of Bukhara Regional IE "Suvokova" and Samarkand Regional IE "Suvokova" hereby invites sealed bids from eligible bidders for Procurement of water meters (D=20; 25; 40; 50; 65) and checkout equipment.

4. Bidding will be conducted through the international competitive bidding procedures specified in the World Bank's Guidelines: Procurement under IBRD Loans and IDA Credits (January 1995, revised January and August, 1996, September 1997, and January 1999), and is open to all bidders from eligible source countries as defined in the Guidelines.

5. Interested eligible bidders may obtain further information from Usbek Water Management GmBh & CoKG and inspect the bidding documents at the address given below from 9:00 till 18:00 of local time.

6. A complete set of bidding documents in English may be purchased by interested bidders on the submission of a written application to the address below and upon payment of a nonrefundable fee 162 000 Uzbek soums or US\$ 150. The method of payment will be Bank transfer to the stipulated below account of the purchaser. The documents will be sent by air-mail.

**Payment details:**  
Beneficiary: BSWS Project Coordination Unit  
Bank account: 20210840204262646007 in ABN AMRO Bank NB Uzbekistan A.O.  
SWIFT code: ABNAUZ22  
Bank-correspondent: ABN AMRO Bank New York  
SWIFT code of Bank-correspondent: ABNAUS33

7. Bids must be delivered to the address below at or before 15.00 (local time) June 21, 2005. All bids must be accompanied by a bid security of 15 000 000 Uzbek soums or US\$ 15 000 or equivalent amount in a freely convertible currency. Late bids will be rejected. Bids will be opened in the presence of the bidders' representatives who choose to attend at the address below:

The Republic of Uzbekistan 7000035, Tashkent city, 1, Niyozbek yulli str.  
Usbek Water Management GmBh & Co KG  
Joachim Konnecke  
Procurement Expert  
E-mail: waterproject@unitech.uz  
Phone: (998-71) 1358-290, 1358-033

### ПРИГЛАШЕНИЕ К УЧАСТИЮ В ТОРГАХ

Узбекистан

## Водоснабжение городов Бухара и Самарканд

Коммунальная техника и оборудование  
Loan # 4655-UZ Credit No3620 -UZ.

1. Настоящее приглашение к участию в торгах выпущено на основании общего уведомления о закупках по этому проекту, которое было опубликовано в журнале «Девелопмент Бизнес» от 30.03.2004 г.

2. Республика Узбекистан получила заем и кредит от Международного банка реконструкции и развития и Международной ассоциации развития в счет стоимости проекта «Водоснабжение городов Бухара и Самарканд» и намерена использовать часть средств этого займа и кредита для осуществления платежей по контракту ICB #16-B5.

3. «Узбек Ватер Менеджмент ГмБХ» от имени и по поручению Бухарского ОПУ и Самаркандского ГПУ «Сувокова» настоящим приглашает правомочных участников торгов представить свои запечатанные конкурсные предложения относительно поставок приборов учета воды (D=20; 25; 40; 50; 65) и поверочного оборудования.

4. Тендер будет проводиться в соответствии с процедурами международных конкурсных торгов, описанных в руководстве Всемирного банка «Закупки по займам МБРР и кредитам МАР», и в нем могут принять участие любые участники из правомочных стран, определение которых приведено в руководстве.

5. Заинтересованные правомочные участники торгов могут получить дополнительную информацию в «Узбек Ватер Менеджмент ГмБХ» и изучить документацию для торгов по указанному далее адресу начиная с 9.00 до 18.00 местного времени.

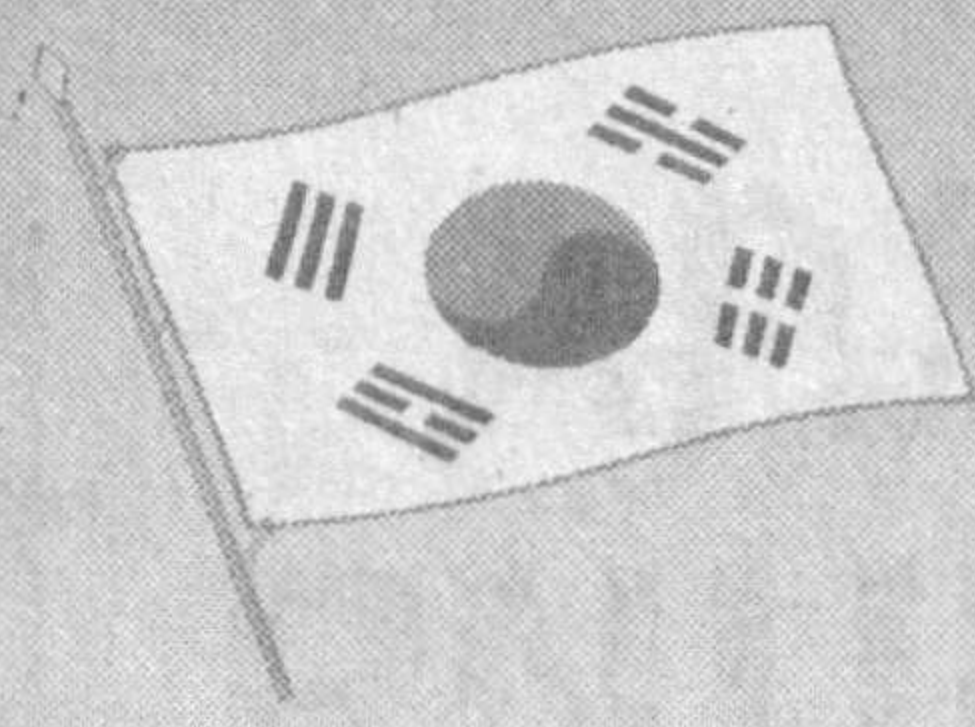
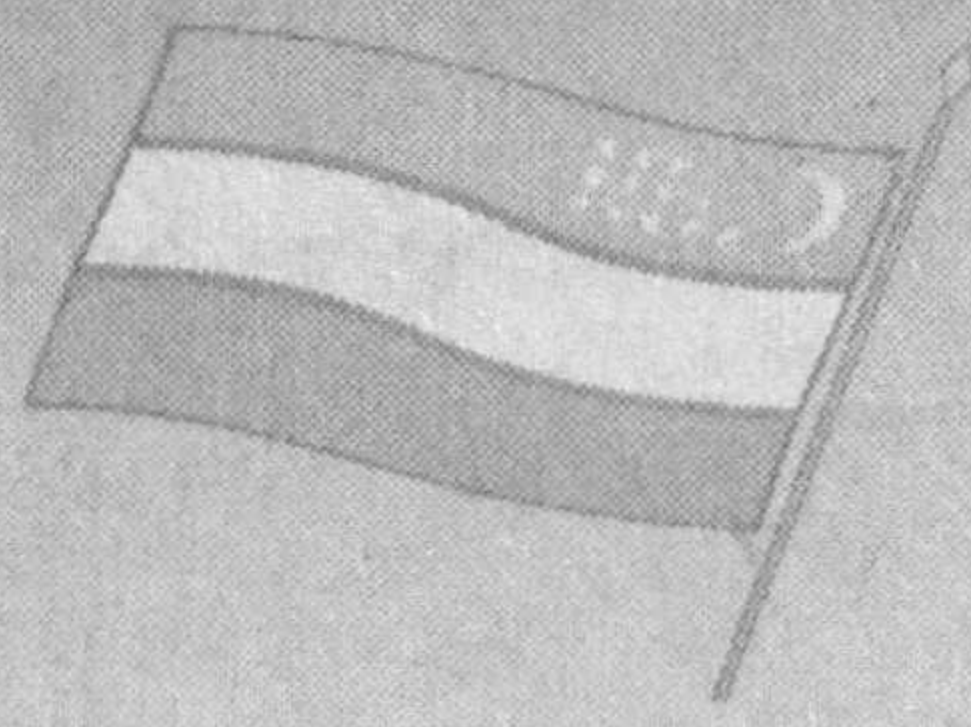
6. Полный комплект документации для торгов на английском языке может быть приобретен заинтересованными участниками торгов после того, как они направят письменную заявку по нижеуказанному адресу и оплатят невозвращаемый комиссионный сбор в размере 162 000 сумов, или в размере 150 USD. Оплата будет произведена в виде прямого перевода. Документ будет направлен экспресс-почтой.

Проект «Водоснабжение городов Бухара и Самарканд»,  
Ул. Ниязбек йули, 1,  
Узбекистан, 700035, г. Ташкент.  
Телефон (99871) 135-82-90.  
e-mail: waterproject@unitech.uz

Получатель — ГП «Водоснабжение городов Бухара и Самарканд».  
ИНН 204548281,  
р/с 20210000904262646001  
в АБН АМРО Банк НБ Узбекистан А. О.,  
код банка 00831.

7. Конкурсные предложения должны быть доставлены по указанному далее адресу: г. Ташкент, ул. Ниязбек йули, 1, 2-й этаж, до наступления 15.00 21 июня 2005 года. Все конкурсные предложения должны иметь залоговое обеспечение в размере 15 000 000 сумов, или 15 000 USD, или эквивалент этой суммы в свободно конвертируемой валюте. Опоздавшие предложения отклоняются. Открытие конвертов с конкурсными предложениями состоится в присутствии представителей участников торгов, которые захотят посетить это мероприятие по адресу:

Республика Узбекистан, 700035, г. Ташкент, ул. Ниязбек йули, 1,  
«Узбек Ватер Менеджмент ГмБХ»,  
эксперт по закупкам И. Коннеке.  
E-mail: waterproject@unitech.uz  
Телефоны: (998-71) 135-82-90, 135-80-33.



## UZDAEWOO BANK

Warmly congratulates H.E. Mr. Roh Moo-hyun, President of the Republic of Korea, in connection with his state visit to Uzbekistan.

We believe that this visit will enable further development of the relationships between Uzbekistan and Korea, further promotion of cooperation in trade-economic and other spheres of mutual relations.

WELCOME to Uzbekistan, dear President.

UzDAEWOO Bank is always ready for mutually beneficial cooperation with all investors and rendering services at international standards.



Tashkent city, Pushkin road-1. Tel. 120-80-00.  
Fax: 132-08-00, 120-69-70. E-mail: assistant@daewoobank.com

## Приглашение для предквалификации

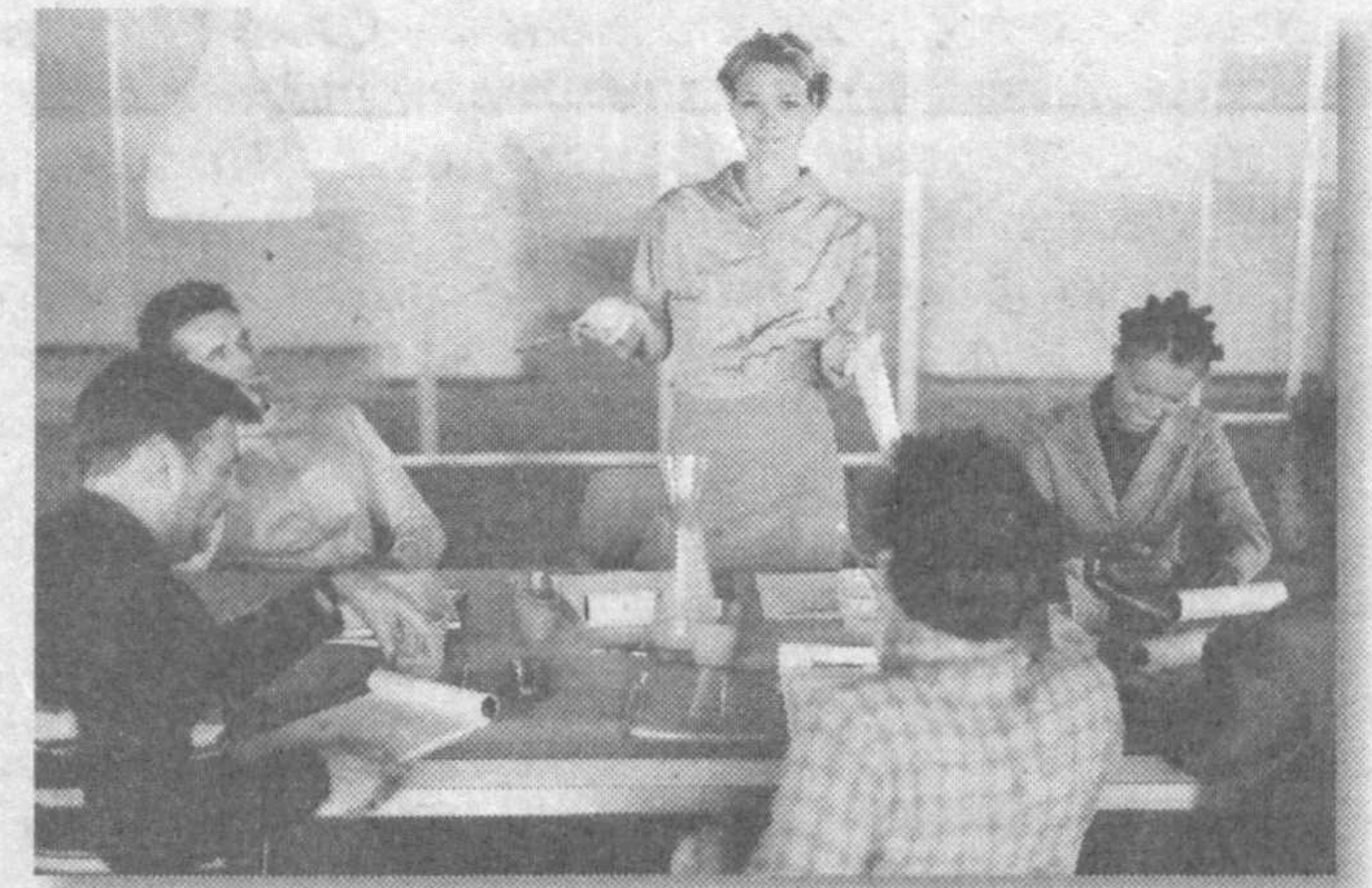
Дата: 11.05.2005

Loan BMZ-No. 2001 65 365

• Германский банк развития KfW, действуя от имени правительства Федеральной Республики Германия, предоставил кредит BMZ-№. 2001 65 365 и грант BMZ-№. 2001 70 076 правительству Республики Узбекистан в лице Центра среднего специального, профессионального образования Министерства высшего и среднего специального образования Республики Узбекистан для реализации программы развития профессионального образования. Планируется, что часть средств настоящего гранта будет использована для реализации образовательной программы в сфере информационно-коммуникационных технологий для преподавателей 14 отобранных профессиональных колледжей. Целью этого приглашения является определение и предквалификационный отбор консультантов, способных провести техническое обучение преподавателей отобранных профессиональных колледжей по пяти направлениям: экономика, информационно-коммуникационные технологии, программирование, электроника и английский язык.

• Центр среднего специального, профессионального образования Министерства высшего и среднего специального образования Республики Узбекистан приглашает подходящих кандидатов подавать свои анкеты в запечатанном виде.

• Подходящим кандидатом могут быть образовательные центры, учреждения, оказывающие консалтинговые услуги, или другие частные и государственные организации, специализирующиеся в области информационно-коммуникационных технологий, связанные с оказанием образовательных услуг без ограничения национальности.



• Полный пакет предквалификационных документов, включающий инструкции для кандидатов, можно получить в Центре среднего специального, профессионального образования, г-н Абдуллаев А., менеджер группы реализации проекта, 700100, г. Ташкент, ул. Бабура, 55. Факс +998 71 139-44-16, электронная почта: kfw\_uz@yahoo.com, или GOPA Consultants, Hindenburgring 18, 61348 Bad Homburg, г-н Mr. Reinhard Paul, факс +49 (0) 6172 - 930 440, электронная почта: rp@telcons.de

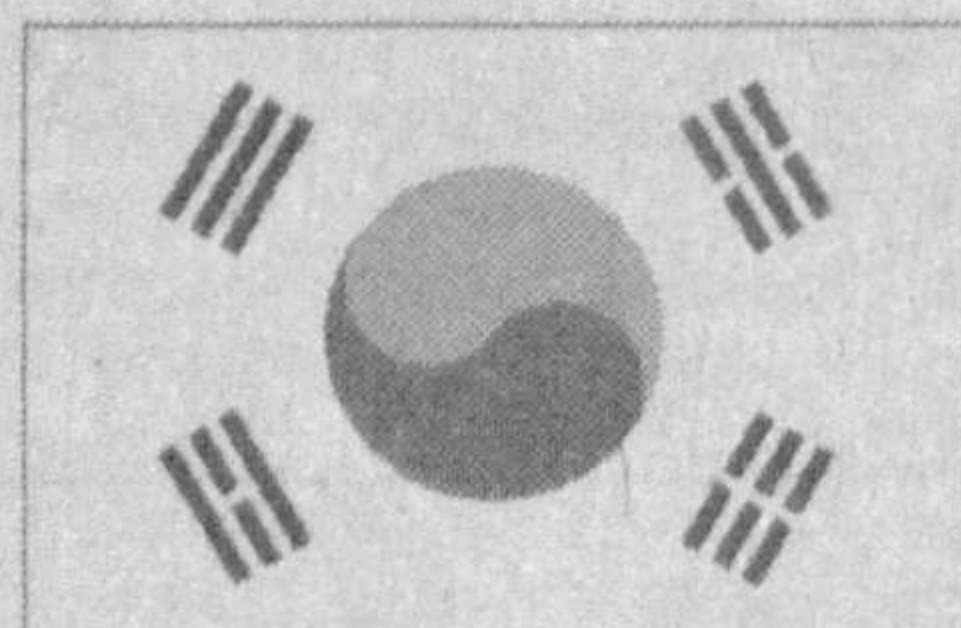


после запроса в письменном виде по факсу или по электронной почте.

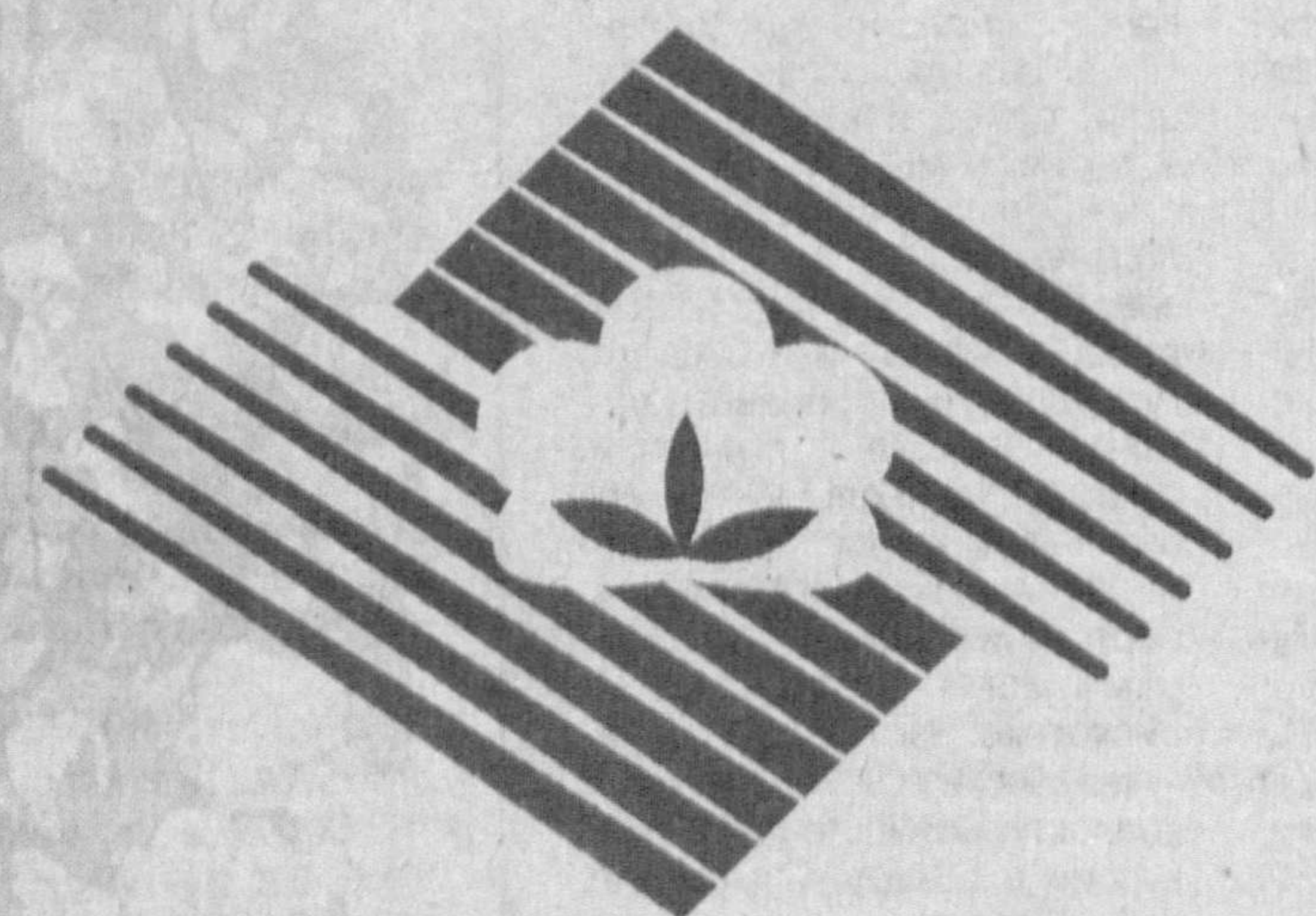
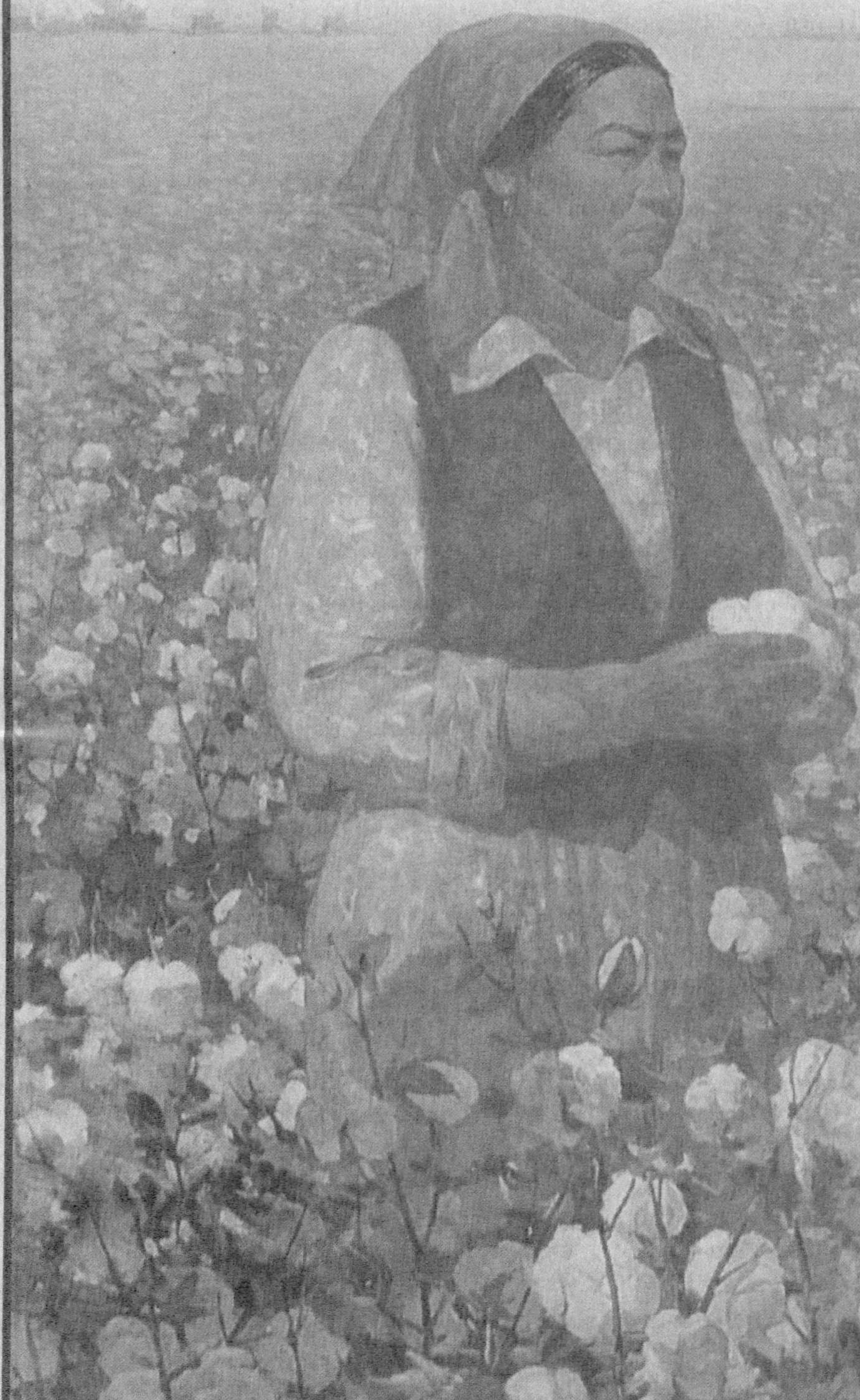
• Анкеты, включающие полный пакет документов, указанных в предквалификационных документах, должны быть предоставлены в Центр среднего специального, профессионального образования, г-ну Абдуллаеву А., менеджеру ГРП, 700100, г. Ташкент, ул.

Бабура, 55 на дату — 13 июня 2005 года до 12.00 (по ташкентскому времени).

Центр среднего специального, профессионального образования, г-н Абдуллаев А., менеджер ГРП Республика Узбекистан, 700100, г. Ташкент, ул. Бабура, 55. Тел. +998 71 139-40-92. Факс +99871 139-44-16. Эл. почта: kfw\_uz@yahoo.com



## WELCOME TO STATE VISIT OF H.E. PRESIDENT ROH MOO HYUN TO UZBEKISTAN



## Shindong

## НАГРАДА ПОЛЬШИ — УЗБЕКСКИМ ВЕТЕРАНАМ

Группе узбекистанцев, участвовавших в освобождении Польши, были вручены от имени правительства этой страны памятные медали "Pro-memoria" ("Чтобы помнили") на торжественном вечере в Ташкенте, посвященном 60-летию Победы, Дню Конституции Польши и Международному дню Полонии. Его организаторами выступили Посольство Польши в Узбекистане, республиканский культурный центр "Светлица Польска".

"Не забывай, но смотри в будущее" — таков лозунг польских и узбекских ветеранов войны, — отметил в своем выступлении на вечере Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Польша в Узбекистане Зенон Кухчак. Завоеванный ими мир, проявленные стойкость и героизм не должны быть забыты потомками.

На вечере был также вручен специальный диплом министра иностранных дел Польши Уполномоченному по правам человека при Олий Мажлисе Узбекистана, председателю Общества друзей "Узбекистан — Польша" Сайере Рашидовой.

Как сообщил Зенон Кухчак, подобный диплом присуждается ежегодно четырем общественным деятелям за заслуги в деле популяризации Польши в мире. Лауреатами 2005 года стали также англичанин, председатель Европарламента Патрик Кокс, польские композитор Войчех Килар, олимпийский призер Адам Малыш.

Вечер завершился большим концертом, в котором приняли участие профессиональные и самодеятельные артисты республиканского культурного центра "Светлица Польска".

НИА "Туркистон-пресс".



## И российский линолеум!

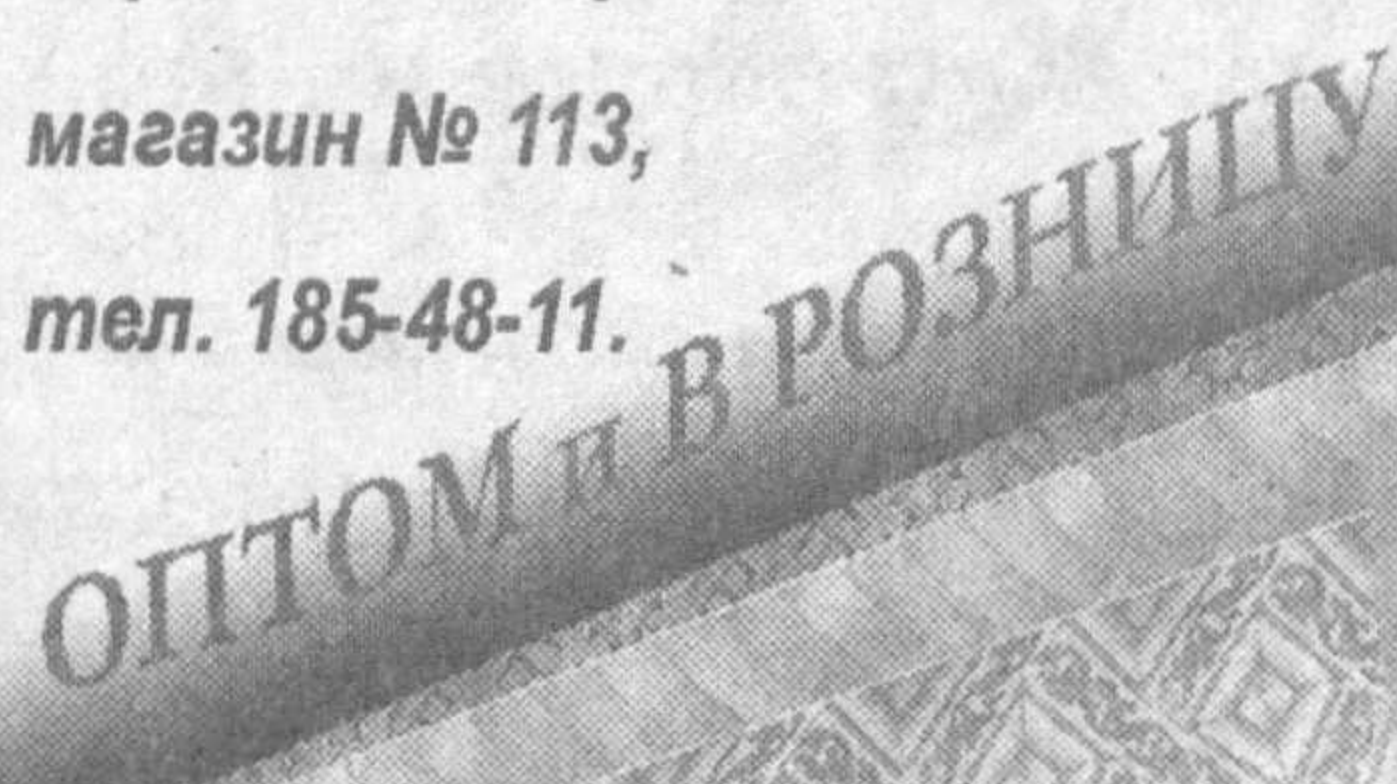
Оптовые поставки *Versal MCO*

Офис Амира Темура - Эргашева, 1,  
напротив Юнусабадской ГНИ,  
тел. 134-48-11, факс 134-49-58.

Продажа в розницу.

"Паркентский рынок",  
магазин № 113,  
тел. 185-48-11.

Славянские обои



## Музей памяти

Семь лет назад в Бухаре областным и городским отделениями фонда "Нуроний" был создан Музей памяти. Накопленные в нем исторические сведения и документы рассказывают о тяжелой жизни в годы войны и отваге наших соотечественников. Среди тысяч экспонатов — письма солдат, "похоронки", много фотоснимков, принадлежностей бойцов.

— В нашем музее, играющем большую роль в воспитании молодежи в духе уважения памяти предков, любви к Родине, всегда многолюдно, — сказал руководитель музея, участник войны Умар бобо Камолов. — Среди них много студентов и учащихся.

Собранные в музее документы вызвали интерес ученых-историков и представителей творческих профессий. В связи с 60-летием Победы во Второй мировой войне недавно издательством "Бухоро" на узбекском и русском языках выпущен сборник очерков журналиста Абдулжалила Халилова "На полях сражений вдали от Бухары". В книге, написанной на основе архивных материалов фонда Музея памяти, автор рассказывает о жизни и незабываемой отваге 14 героев войны.

Эркин ЯДГАРОВ, корр. УзА.

## КОЛЛЕДЖИ — К НОВОМУ УЧЕБНОМУ ГОДУ

В отдаленном Кургантепинском районе сдан в эксплуатацию экономический колледж на 600 учащихся.

Теперь к услугам учащихся заново отстроенный учебный корпус, общежитие, зимний и летний спортивные залы, душевые. Кабинеты оснащены современной мебелью и оборудованием. Действуют компьютерный класс, четыре лингафонных кабинета, лаборатории по физике и химии.

В соответствии с Национальной программой по подготовке кадров в Андижанской области ведется строительство восьми новых колледжей, еще один будет реконструирован. Все эти объекты намечено сдать к началу нового учебного года.

Саид ШУКУРОВ, корр. УзА.

Андижан

### Внимание организаций и предприятий!

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПО АРХИТЕКТУРЕ И СТРОИТЕЛЬСТВУ  
ТЕРРИТОРИАЛЬНЫЙ КОНСАЛТИНГОВЫЙ ЦЕНТР  
ПО КОНКУРСНЫМ ТОРГАМ И ЦЕНООБРАЗОВАНИЮ В СТРОИТЕЛЬСТВЕ  
ПО Г. ТАШКЕНТУ И ТАШКЕНТСКОЙ ОБЛАСТИ

объявляет повторные конкурсные торги  
(тендер) по объектам:

• «Реконструкция здания 9-этажного общежития в каркасно-панельных конструкциях под 9-этажный 36-квартирный жилой дом в Сергелийском районе, квартал 4, 31».  
Срок строительства — 15 месяцев со дня подписания договора-поддряда.

• «Строительство столовой на 150 мест с чайханой, магазина, продуктового склада и овощехранилища в военном городке в/ч 7375 в г. Фергане».  
Срок строительства — 20 месяцев со дня подписания договора-поддряда.

Заказчик — Управление капитального строительства Министерства внутренних дел Республики Узбекистан.

Строительство будет вестись за счет государственных средств. Предприятия и организации должны соответствовать следующим условиям: иметь оборотные средства в размере не менее 20% от стоимости предмета конкурсных торгов или поручительство банка на предоставление указанных средств, производственную базу, трудовые ресурсы и специалистов, необходимых для выполнения работ (услуг), обладать опытом работы на объектах, аналогичных конкурному, гражданской правоспособностью и полномочиями на заключение договора.

Для участия в торгах и приобретения конкурсной документации необходимо обратиться с запросом к организатору торга — в Территориальный консалтинговый центр по конкурсным торгам и ценообразованию в строительстве по г. Ташкенту и Ташкентской области по адресу:

г. Ташкент, ул. Абая, 6, ком. 700, 703.

Стоимость одного комплекта конкурсной документации — шестьдесят тысяч сумов.  
Оферты принимаются организатором торгов по адресу: г. Ташкент, ул. Абая, 6, ком. 700, 703.  
Телефон 144-07-65, тел./факс 144-12-17.

Последний срок предоставления оферт организатору торгов — к дню и часу вскрытия оферт по адресу: г. Ташкент, ул. У. Насира, 1-й тупик, дом 9.  
Вскрытие оферт состоится через 30 дней после опубликования объявления.

## ОАО «Завод ЖБИ-1» извещает о проведении годового общего собрания акционеров, которое состоится 10 июня 2005 года в 16.00 по адресу: Ташкентская область, Кибрайский район, п. Ялангач.

### Повестка дня:

1. Отчет председателя правления о результатах финансово-хозяйственной деятельности, итогах выполнения бизнес-плана за 2004 год и задачах на 2005 год.
2. Об утверждении бизнес-плана на 2005 год.
3. Отчет ревизионной комиссии о проделанной работе и итогах аудиторской проверки финансово-хозяйственной деятельности предприятия.
4. Об утверждении бухгалтерского баланса за 2004 год.
5. Отчет председателя наблюдательного совета по итогам 2004 года.
6. О продлении на предстоящий год или прекращении договора-найма с председателем правления ОАО «Завод ЖБИ-1».
7. Об утверждении кандидатур в состав органов управления (наблюдательный совет, правление).
8. Об утверждении распределения чистой прибыли по итогам 2004 года и расчета выплаты дивидендов по акциям.
9. Об утверждении размеров вознаграждения членам наблюдательного совета.
10. Об утверждении положения о материальном стимулировании работников за счет части прибыли.
11. Об утверждении аудиторской организации и предельного размера оплаты ее услуг.
12. Об утверждении устава в новой редакции.

### БАЛАНС по состоянию на 1 января 2005 года

Актив	тыс. сум.	Пассив	тыс. сум.
1. Основные средства, остаточная стоимость	167 259	1. Источник собственных средств	
2. Капитальные вложения	52 447	Уставный капитал	51 433
3. Прочие активы	2 182	Резервный капитал	187 568
4. Производственные запасы	54 630	Нераспределенная прибыль	8 719
5. Готовая продукция	866 884	Целевые поступления	9 532
6. Денежные средства	27 756	2. Кредиторы	584 718
7. Дебиторы	450 812		
<b>Баланс</b>	<b>841 970</b>		<b>841 970</b>

### Финансовый результат за 2004 год тыс. сум.

1. Чистая выручка от реализации продукции	1 472 870
2. Производственная себестоимость	1 137 478
3. Расходы периода	331 780
4. Прочие доходы от основной деятельности	52 730
5. Прибыль от общехозяйственной деятельности	56 342
6. Чистая прибыль	8 714

За информацией обращаться по телефонам: 63-39-81, 60-47-75.

# 환영

## 노무현 대통령 내외분의 우즈베키스탄 국빈 방문을 진심으로 환영합니다

### O`ZBEKISTONGA XUSH KELIBSIZ

## DAEWOO

### INTERNATIONAL

www.daewoo.com

# ВЧЕРА, КАК СЕГОДНЯ

## Выставки

Из Самарканда в древнюю Бухару отправилась передвижная выставка фотографа и изобретателя минувшего века Сергея Прокудина-Горского.

Здесь среди многих исторических фотографий и продавец мануфактуры в ожидании клиентов, и девочка в ярком национальном костюме, задумавшаяся у порога юрты. Всего более трех десятков картин, на которых изображены сюжеты, ушедшие вместе со временем в далекое прошлое и ожившие на этих удивительных снимках.

Эта выставка вскоре обойдет все областные центры Узбекистана. А заодно зрители узнают о том, что Прокудин-Горский родился в России и по образованию химик, но всю свою жизнь посвятил фотографии. Из двух тысяч уникальных снимков Сергея Прокудина-Горского, сделанных на стеклянных негативах, более двухсот представлены сюжетами на темы Средней Азии.

Рустам БАБАМУРАТОВ,  
наш соб. корр.  
Фото В. ГРАНКИНА.



Среди этой рекламы могла бы быть и **Ваша!** Реклама в «Народном слове» — реальная поддержка Вашего бизнеса!

Уважаемые дамы и господа!  
КУРОРТНО-ОЗДОРОВИТЕЛЬНОЕ ОТКРЫТОЕ АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО

## «УЗБЕКИСТОН»

предлагает вам приятное сочетание отдыха и лечения в наших санаториях «Узбекистан» в гг. Кисловодск и Ялта.

Предусмотрены скидки для резидентов Республики Узбекистан.



Наш адрес: г. Ташкент, ул. С. Азимова, 65.  
Контактные телефоны: 132-13-67, 133-64-92.

## К ЮБИЛЕЮ ПИСАТЕЛЯ

Филиал «Узбекистон маркази» открытого акционерного общества «Узбекистон почтаси» выпустил юбилейную почтовую марку, посвященную 100-летию со дня рождения известного писателя Мусо Ташмухаммад оглы Айбека. Она выпущена в обращение по обращению Узбекским агентством связи и информатизации.

Марка изготовлена совместно с сотрудниками Института языка и литературы Академии наук Узбекистана и научными работниками дома-музея Айбека.

Лазиз РАХМАТОВ,  
корр. УзА.

## HYUNDAI

«Dong Nam Motors Co. Ltd.»

Официальный дистрибьютор Hyundai Motor Company



Адрес: г. Ташкент, проспект Афросиаб, 8.  
Тел. (998 71) 152-17-24, факс 152-17-25.  
E-mail: kvdongnam@mail.ru  
lvdongnam@mail.ru  
tvdongnam@mail.ru

Товар подлежит сертификации

# ОАО «УСУВ»

проводит общее собрание акционеров по итогам 2004 года 10 июня 2005 года в 16:00 по адресу: г. Ташкент, ул. Абзалова, д.7, в актовом зале.

Регистрация акционеров — с 15:00

### ПОВЕСТКА ДНЯ:

1. Отчет генерального директора ОАО «УСУВ» о финансово-хозяйственной деятельности за 2004 год.
2. Утверждение годового отчета, бухгалтерского баланса, отчета о прибылях и убытках.
3. Утверждение заключения аудиторской организации о деятельности ОАО «УСУВ» за 2004 год.
4. Утверждение заключения ревизионной комиссии о деятельности ОАО «УСУВ» за 2004 год.
5. Утверждение бизнес-плана ОАО «УСУВ» на 2005 год.
6. Принятие решения о продлении на 2005 год договора найма с генеральным директором ОАО «УСУВ».
7. Отчет председателя наблюдательного совета.
8. Распределение прибыли и определение размера и порядка выплаты годовых дивидендов.
9. Утверждение аудитора — ООО «TSIAR-AUDIT» на 2005 год и размера его вознаграждения.
10. Выборы ревизионной комиссии.
11. Выборы нового состава наблюдательного совета и утверждение размера его вознаграждения.
12. Разное.

Акционерам иметь при себе паспорт, а представителям акционеров — паспорт и доверенность, заверенную нотариально.

Список акционеров, имеющих право на участие в годовом общем собрании акционеров, составлен на 12.05.2005 г.

С информацией, подлежащей представлению акционерам при подготовке к проведению годового общего собрания, акционеры могут ознакомиться в обществе по вышеуказанному адресу.

Достоверность баланса заверена аудиторской фирмой ООО «TSIAR-AUDIT», лицензия № 483 от 4.09.2002 г. утверждена Минфином РУ.

### Наблюдательный совет

### Бухгалтерский баланс

А К Т И В		тыс. сум
<b>I. Долгосрочные активы</b>		
Остаточная стоимость ОФ и нематериальных активов	191 493	
Капитальные вложения	7 856	
Долгосрочные инвестиции	356 256	
Итого I раздел	555 605	
<b>II. Текущие активы</b>		
Производственные запасы, готовая продукция	590 883	
Расходы будущих периодов	11 696	
Средства на расчетном счете	1 577 048	
Дебиторы и авансы выданные	667 033	
Итого II раздел	2 846 660	
<b>Баланс</b>	<b>3 402 265</b>	
<b>П А С С И В</b>		
<b>III. Обязательства</b>		
Долгосрочные займы	44 489	
Авансы полученные	1 114 265	
Кредиторы	1 060 437	
Итого III раздел	2 219 191	
<b>IV. Собственный капитал</b>		
Уставный фонд	233 725	
Добавленный капитал	-	
Резервный капитал	516 887	
Нераспределенная прибыль	391 369	
Целевое финансирование	41 093	
Доходы будущих периодов	-	
Итого IV раздел	1 183 074	
<b>Баланс</b>	<b>3 402 265</b>	
<b>Финансовый результат за 2004 год</b>		
		тыс. сум
1. Выручка от реализации работ и услуг	9 856 492	
2. Производственная себестоимость реализованной продукции	8 936 391	
3. Расходы периода	764 885	
4. Балансовая прибыль	155 216	
5. Налог на прибыль и другие отчисления от прибыли в бюджет	88 543	
6. Чистая прибыль отчетного года	66 673	

## ОАО «АСБОБСОЗ»

Порядковый номер сообщения — 9

Вид общего собрания — очередное. Форма проведения собрания — очная.  
Дата проведения — 29.04.2005 г.  
Место проведения — г. Ташкент, Юнусабадский район, ул. О. Закирова, 49.  
Кворум собрания — 377 462 голоса, или 75,49% всех голосующих акций.

По итогам собрания приняты решения:

1. Утвердить отчет о финансово-хозяйственной деятельности ОАО «АСБОБСОЗ» за 2004 год и признать деятельность правления удовлетворительной («за» — 377 462 голоса, или 100%).
2. Утвердить бизнес-план на 2005 год («за» — 377 462 голоса, или 100%).
3. Утвердить отчет ревизионной комиссии по результатам проверки за 2004 год («за» — 377 462 голоса, или 100%).
4. Утвердить бухгалтерский баланс с убытками 16 млн. сумов («за» — 377 462 голоса, или 100%).
5. Утвердить заключение аудитора за 2004 год и аудиторскую фирму «Консаудит-Фарес» на 2005 год («за» — 377 462 голоса, или 100%).
6. Утвердить новый состав наблюдательного совета: Астафьев Д. К., Обуховский А. Г., Киреев Д., Таксобеаев И. А., Хан А. М. («за» — 377 462 голоса, или 100%).
7. Внести изменения в проспекты эмиссий №Q 0314 от 31.05.1995 г. и № Q 0314-2 от 29.05.1996 г. и перевести все наличные акции в безналичные («за» — 377 462 голоса, или 100%).
8. Утвердить на должность директора ОАО «АСБОБСОЗ» Валиева М. М. («за» — 377 462 голоса, или 100%).

СПИСОК аффилированных лиц по состоянию на 29 апреля 2005 года

Ф.И.О.	Кол-во акций	%	Основание, по которому они являются аффилированными лицами
1. Астафьев Д. К.	122 529	24,5%	член наблюдательного совета
2. Киреев Д.	—	—	член наблюдательного совета
3. Обуховский А. Г.	135 938	27,1	член наблюдательного совета
4. Таксобеаев И. А.	23	0,004	член наблюдательного совета
5. Хан А. М.	—	—	член наблюдательного совета
6. Валиев М. М.	99 585	19,9	председатель правления
7. Ващенко Ю. И.	—	—	член правления
8. Игнатова С. К.	—	—	член правления

Уполномоченный орган эмитента, принявший решение, являющееся основанием указанных изменений, — очередное собрание акционеров ОАО «АСБОБСОЗ», проведенное 29 апреля 2005 года.



## EMPLOYMENT OPPORTUNITY WITH THE INTERNATIONAL COMMITTEE OF THE RED CROSS.

THE INTERNATIONAL COMMITTEE OF THE RED CROSS (ICRC)

is an international humanitarian organization which in Central Asia works in the field of dissemination of international humanitarian law.

The Regional Delegation of the ICRC in Tashkent is taking applications for the position of

### RECEPTIONIST

The successful candidate:

has a least of 3 years of working experience in a similar position & in the field of translation & interpretation, fluent English, knowledge of Uzbek or French would be an asset, has a diploma of higher education from an institute or university, has basic computer skills

### Personal qualities :

Flexible, polite, patient, methodical, conscientious.  
Able to work under stress. Helpful attitude.

### Main responsibilities

- Registers & treats information with confidentiality & accuracy
- Welcome visitors & assures follow-up
- Answers incoming telephones
- Takes messages & relays information, filing
- Operate HF/radio
- Mail, dispatch incoming mail, prepares outgoing correspondence
- Photocopies & distributes messages to all concerned departments
- Upon request dials & connects person to person
- Types/sets up documents: letters, notes, reports
- Translation from Russian into English & vice versa

### How to apply

The deadline for submitting your application is 25<sup>th</sup> of May 2005.

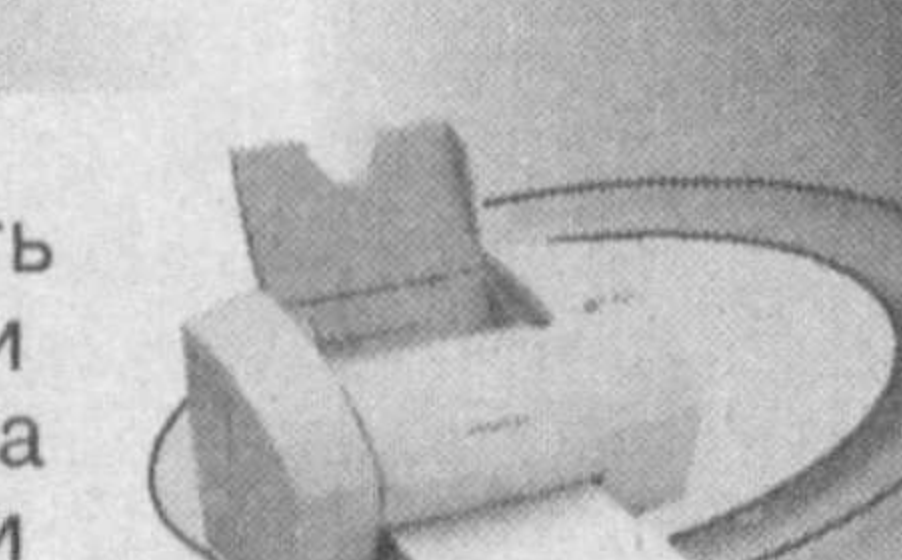
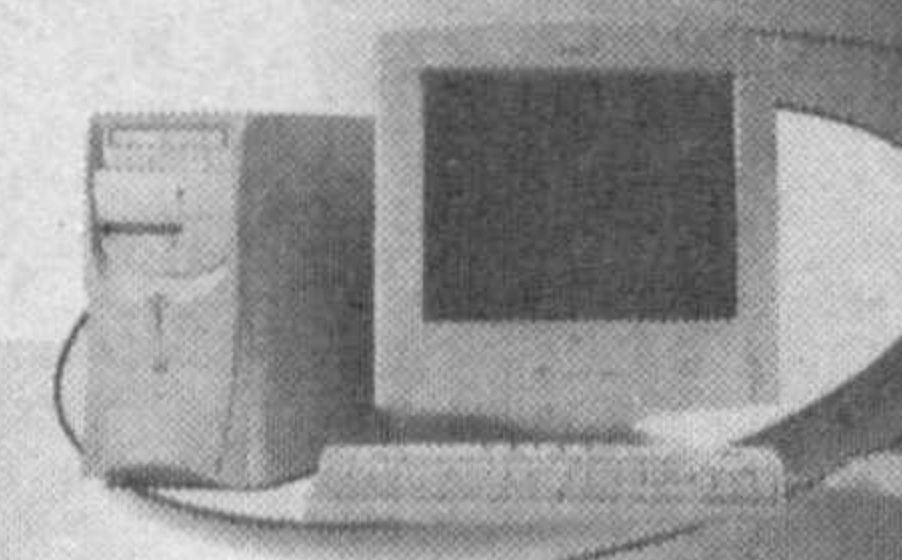
Selected candidates will be invited to the interviews.

Applications accompanied by a CV should be sent by the following fax: 120-52-97 or brought to the ICRC office in Tashkent at the following address:  
28, Abdurashidov st. - Tashkent - 700084

## МИНИСТЕРСТВО ФИНАНСОВ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН

объявляет тендер

НА ПОСТАВКУ, ДОСТАВКУ И УСТАНОВКУ КОМПЬЮТЕРОВ И ЛАЗЕРНЫХ ПРИНТЕРОВ.



Тендерная документация может быть приобретена заинтересованными поставщиками, зарекомендовавшими себя на рынке Узбекистана, имеющими прямые связи с производителями компьютерного оборудования, лазерных принтеров и авторизованными ими на поставку оборудования в Республику Узбекистан по адресу:

г. Ташкент, ул. Навои, 7, ИВЦ Министерства финансов Республики Узбекистан. Тел. :139-13-51, 139-15-02.

Предложения от заинтересованных компаний или фирм в соответствии с тендерной документацией участникам тендера должны быть доставлены не позднее 16.00 14 июня 2005 года по вышеуказанному адресу.

Министерство финансов Республики Узбекистан не несет никаких обязательств по расходам участников тендера, связанным с подготовкой или доставкой тендерного предложения.

Руководство и личный состав Государственного таможенного комитета Республики Узбекистан выражают глубокие соболезнования семье и близким в связи со скоростной кончиной начальника отдела связи со средствами массовой информации ТИЛАНОВА Абдумуина Тогаевича.

Народное слово  
Халқ сўзи

### УЧРЕДИТЕЛИ:

Олий Мажлис  
Республики Узбекистан  
и Кабинет Министров  
Республики Узбекистан

### Главный редактор Аббасхон УСМАНОВ

Газета зарегистрирована в Узбекском агентстве по печати и информации. Регистрационный № 002. Индекс 166. Заказ Г-431. Объем 2 печ. л.-Тираж 7570. Способ печати офсетный. Формат А-2.

Газета сверстана оператором ЭВМ М. СУРИКОВОЙ.  
Время подписания в печать по графику — 21.00.

### Отделы редакции:

Общественно-политической жизни — 133-09-97  
Экономики — 133-48-04  
Международной жизни, новостей и спорта — 133-95-01  
Науки, образования и здравоохранения — 133-67-55  
Культуры, духовности и просвещения — 133-67-55  
Региональной и связи с читателями — 136-09-67  
Секретариат — 133-28-49  
Рекламы — 136-09-25

\* Адрес: 700000, Ташкент, ГСП, ул. Матбуотчилар, 32.  
Адрес в Интернете: Http: Narodnoeslovo.uz  
E-mail: slovo@uzrak.uz

Редакция принимает к рассмотрению для публикации материалы не более 7 машинописных страниц через 2 интервала.

Дежурный редактор А. ХАТАМОВ.  
Т. КОВАЛЬ.  
Старший корректор Е. ТИТАРЕНКО.